ՍԱՐԴԱՐԱԲԱԴ
SARDARABAD

BUENOS AIRES
AÑO XIV
Nº 773
Miércoles
21 de
Setiembre
de
1988

FIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET

Nueva huelga general en Stepanakert



Moscú 15 (AFP) Después de dos meses de tranquilidad, volvió la agitación a Transcaucasia donde los residentes armenios reanudaron sus exigencias por medio de la huelga.

El jueves pasado, la huelga general se extendió a toda la capital Stepanakert. Fábricas y transportes se paralizaron desde la caída de la tarde del miércoles.

El movimiento parecería extenderse también a Erevan, la capital de Armenia, donde alrededor de 100 mil personas reunidas el miércoles en la Plaza de la Opera decidieron iniciar la huelga el viernes 16, en solidaridad con los armenios residentes en Artsaj, según manifestaciones de Hampartsum Galastian, miembro del Comité Gharabagh que dirige el movimiento armenio.

Si bien los huelguistas de Stepanakert insisten en pedir la anexión de esa región a Armenia, surgieron ahora otros problemas concretos. Por ejemplo, el Comité manifestó que la primera reivindicación de los huelguistas es que los casi 2.000 azeríes que se habían refugiado en Armenia sean instalados en otras regiones de Azerbaijan y no en la de Gharabagh. Cabe señalar que las autoridades soviéticas habían destinado 3 millones de rublos (4,8 millones de dólares) a la construcción de viviendas en Choucha, segunda ciudad de la región, para esos azeríes.

Asimismo un portavoz del Concejo Municipal agregó que la huelga también demanda la cesantía del principal fiscal local, así como la anulación de las acusaciones que pesan sobre el jefe de una imprenta local, castigado por haberse negado a imprimir en un periódico armenio el dictamen del Kremlin que el 18 de julio pasado se pronunció contra la anexión de Gharabagh. Igualmente, entre las exigencias de los huelguistas figura el traslado de 8 armenios jóvenes arrestados durante la anterior ola de agitación y recluídos en la ciudad azerbaijana de Susha **"en condiciones aberrantes"**.

Aunque fuentes allegadas al Partido Comunista en Moscú aseguran que la convocatoria de huelga para el viernes en Erevan **"es sólo un rumor"**, periodistas occidentales que visitaron la capital de Armenia informaron que allí continúan las manifestaciones contra el reciente fallo adverso del Kremlin. Añadieron que unas 200 mil personas se reunen en el centro de la ciudad cada semana, para protestar contra la situación.

Por otro lado, el semanario soviético **Nuevos Tiempos** publicó una crónica en la que el autor señala que luego de recorrer la región pudo observar que el problema de Gharabagh no ha desaparecido. **"Todos los armenios** -dice la nota- **están decididamente a favor de la salida de Gharabagh de Azerbaijan y su inclusión en la República de Armenia.**



Foto: Marlin Keskiskian

Llegó la señora Louise Simone

El lunes 19 del corriente, arribó al Aeropuerto Internacional de Ezeiza la Vicepresidenta Ejecutiva del Consejo Central de la Unión General Armenia de Beneficencia, señora Louise Simone Manoogian.

En la aeroestación local, fue recibida por el miembro del Consejo Central señor José Youssefian, el Presidente de UGAB Buenos Aires, señor Antranik Ekshian, el Presidente Honorario de la misma filial señor Haig Emirian, y miembros del Consejo Directivo. También estuvieron presentes miembros de la Comisión de Damas de la filial Buenos Aires, y representantes de la Asociación Cultural Tekeyan, encabezados por el señor Nahabet Nahabetian.

En horas de la noche, la señora Simone presidió el acto de apertura de la exposición de artistas armenios auspiciada por UGAB.

En próxima edición daremos amplios detalles de las actividades cumplidas por la señora Simone durante su visita.

ԲԱՐԵԳԱԼՈՒՍՏ

Համազգային մեծ կազմակերպութեան Հ.Բ.Ը. Միութեան գլխաւորագոյն դէմքերէն եւ ամէն կեդրոնական Վարչական Ժողովի գործադիր Փոխ-Նախագահ Տիկ. Լուիզ Մանուկեան - Սիմոնի գաղութս այցելութեան առթիւ՝ Թէքէեան Մշակութային Միութեան Հարաւ Ամերիկայի Շրջ. Վարչութիւնը, ինչպէս նաեւ «Սարտարապատ» Շաբաթաթերթի, եւ Մոնթեվիտէոյի Թէքէեանի Ձայնի խմբագրութիւնները բարեգալուստ կը մաղթեն ականաւոր հիւրին, ինչպէս նաեւ բարի կեցութիւն եւ յաջողութիւն իր ազգանուէր առաքելութեան մէջ:

Թ. Մ. ՄԻՈՒԹԻՒՆ - «ՍԱՐՏԱՐԱՊԱՏ»
եւ «ԹԷՔԷԵԱՆԻ ՁԱՅՆ»

Bienvenida!

La Regional Sudamericana de la Asociación Cultural Tekeyan, en nombre de sus asociados, simpatizantes del cuerpo de editores del semanario **Sardarabad** y de la audición radial **La Voz de Tekeyan**, de Montevideo, da la bienvenida a la Vicepresidenta Ejecutiva del Consejo Central de la Unión General Armenia de Beneficencia, señora Louise Simone Manoogian, con motivo de su visita a las comunidades armenias del Sur. Asimismo formula votos por el éxito de su gestión y que su estadía le sea muy feliz y fructífera.

INTERNACIONAL

Edmond Azadian

30 años al servicio de la comunidad armenia

El Colegio Internacional Americano Armenio patrocinó la celebración que se brindó en homenaje a **Edmond Azadian,** el hombre que dedicó 30 años de su vida a orientar y servir a la literatura, la cultura y la educación del pueblo armenio. Esta celebración tuvo lugar el pasado domingo 11 de setiembre en el Agajanian Hall de Pasadena, y contó con el auspicio del Primado de la Diócesis del Oeste de la Iglesia Armenia en Norteamérica, Arzobispo Vatché Hovsepian, mientras que el conocido benefactor Archie Dicranian actuó como Presidente Honorario.



Edmond (Yervant) Azadian nació en El Líbano, y el optimismo, ingenio y compasión de sus padres influyeron en su desarrollo desde los primeros años de su vida y lo alentaron a forjar su propia disciplina, constituyéndolo en el hombre capaz y servicial que él es.

En 1947, Azadian asistió a la Escuela Hovagimian-Manoogian de la UGAB, y más tarde obtuvo el bachillerato en artes y la licenciatura en administración de negocios en la Universidad Americana de Beirut. Luego completó el programa magistral de literatura inglesa y norteamericana en la Universidad del Noreste, en Boston y en la Wayne State de Detroit.

Tras su graduación, de 1954 a 1958 trabajó durante 6 horas diarias en un banco y 10 horas por día como ayudante del editor de **Zartonk.**

En 1958 aceptó la dirección de **Arev,** diario armenio de El Cairo, y como director de Arev disfrutó del estímulo de artistas y escritores tales como Ashod Zorian, Alexander Saroukian, Onnig Avedissian, Mikael Gurdjian, Hampartsum Karayan, Arshag Alboyadjian, y otros igualmente prestigiosos.

En 1966 viajó a París para el lanzamiento del periódico **Nor Abaká.**

En El Cairo, Yervant Azadian se casó con Nora Ipekian, nieta del prominente revolucionario Mihran Damadian e hija de una personalidad de la escena, Aghassi Ipekian, del Teatro Armenio de El Cairo. Juntos, Yervant y Nora compartieron un mismo interés por la música, la literatura, la historia, el arte y el teatro.

En 1967 la pareja se mudó a los Estados Unidos, donde el señor Azadian, como director de la Baikar Association, ocupó el cargo de editor en jefe del semanario **The Armenian Mirror-Spectator,** y también del diario Baikar. Su trabajo en estos dos periódicos le permitió conectarse con las comunidades armenias, a la vez que mantuvo reuniones con los líderes de esas comunidades, escritores y artistas, a quienes conoció y trató personalmente.

Fue en 1972 cuando el señor Azadian comenzó a desempeñarse como asistente de la organización Alex Manoogian para los negocios armenios, y en 1974 fue Presidente de la Fundación Cultural Alex Manoogian.

Su tarea consistía en estar directamente interesado con todas las fases y proyectos de muchas escuelas armenias alrededor del mundo, centros juveniles, publicaciones literarias, organizaciones comunitarias y caritativas, apoyadas por UGAB bajo el liderazgo de su Presidente señor Alex Manoogian.

Como Presidente de la Fundación Cultural Alex Manoogian, Azadian tuvo acceso a estudios e investigaciones, así como quedó a su cargo la recomendación de propuestas que considerara dignas de apoyo.

Azadian cree que las metas de la comunidad armenia se basan sobre aproximaciones idealistas que guardan estrecha relación con la cultura, la comunidad, la historia y la Causa del pueblo armenio.

Edmond (Yervant) Azadian acaba de publicar su libro titulado **"Literary Reviews and Criticism"** (1988). Otro libro de su autoría **"Life and Dream, Armenia".** fue publicado en 1964. Asimismo, ha colaborado con numerosos artículos en publicaciones armenias, incluyendo Shirag, Abril, Nayiree, Zartonk, Baikar, Abaka, Arev, The Armenian Mirror-Spectator, etc.

En medio de su gran actividad, el señor Azadian todavía se da tiempo para pronunciar conferencias en Armenia y en la Diáspora. Asimismo, ha participado en simposios organizados por la Unión de Escritores de Armenia, del American Armenian International College y la Unión Americana Armenia de Escritores de los Estados Unidos. Además, es miembro de la mesa editorial de **Ararat,** órgano de UGAB, y también de la American Armenian International College Board of Trustees. También ocupa importante posición de liderazgo en la Organización Democrática Liberal Armenia, siendo el Presidente del Comité Central de USA y Canadá de la Asociación Cultural Tekeyan.

El señor Azadian es un hombre que alienta la educación, pues cree que las escuelas armenias son el primer factor del mantenimiento de la cultura armenia en América. Por sobre todo, él recomienda ubicar a los niños en todas las áreas de la vida de la comunidad armenia, porque **los niños son el eslabón que nos une entre nuestros ancestros, el presente y el futuro.**

(The Armenian Mirror-Spectator)

SanPablo / Brasil

Comunidade Evangelica Armênia Homenageia Sr. Luder Sarian

A passagem do "Dia dos Pais" foi comemorada pela Comunidade Evangélica Armênia de São Paulo, na noite de 13 de agosto, com uma programaçao dirigida pela presidente da Sociedade de Senhoras da Igreja Evangélica, Any Kassardjian e por Marlene Gazebayukian.

Durante o evento, que teve início com a palavra do Pastor Alberto Daracdjian, houve uma parte musical, apresentada por Hildalea Gaidzakian e por Jorge Gazebayukian e a Profa. Haiganuch Sarian declamou uma poesia.

O ponto alto do evento foi a homenagem ao Sr. Luder Sarian, escolhido como o "Pai do Ano". Ele que na juventude foi professor e ó formado engenheiro civil pela Universidade Mackenzie, foi escolhido por seus méritos como pai e esposo, por sua integridade de caráter e por sua dedicação a comunidade evangélica de São Paulo.

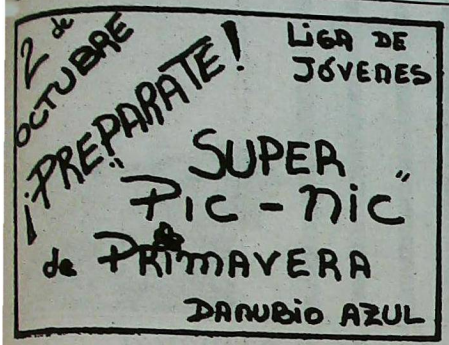
O Sr. Luder Sarian é casado com a Sra. Mirna e tem três filhos: Norma, Paulo e Lúcio; trabalha atualmente na Cosipa e foi por vários anos membro do Conselho da Igreja Evangélica Armênia, tendo também trabalhado como professor e superintendente da Escola Dominical.

Confitería "Armenia"
PRODUCTOS ORIENTALES
T.E.: 71-4571 Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1317

COLEGIO MEKHITARISTA
Comisión de Padres
Presenta: el Recital Anual del Conjunto Música Armenia 100 x 100
Viernes 14 de octubre de 1988, 21 horas.
Auditorio del Colegio: Virrey del Pino 3511, Capital
Rogamos puntualidad

RESTAURANTE ARMENIO
NUBAR
• ALTA COCINA ORIENTAL
Reserve su lugar
Cnel. Niceto Vega 4615 - Capital Tel. 774-8571
Abierto todos los días a partir de las 20 hs.
Domingos al mediodía

Electrónica DE LA PAZ
Reformas a Binorma
Service Especializado en:
TV Color y Video
Computación
CIUDAD DE LA PAZ 1782 - TEL. 783-1109/785-6646



9.30 hs. Desayuno gratis en U.G.A.B.
10. hs. Micros gratis. Salimos a horario
No se suspende por mal tiempo

PROMOTORAS/ES

(mayores de 21 años)
NECESITA ENTIDAD DE BIEN PUBLICO
con o sin exp. - Base, Viáticos, Comisiones
Presentarse en: Av. de Mayo 1390, 4° P. Capital

SERVICIO DE RELACIONES HUMANAS
LOGRE SU PAREJA
Seriedad - Reserva
Martes, Jueves y Sábados de 15 a 19 hs.
Concertar entrevista: TE. 40-4378

DAMNIFICADOS

Autos y Camiones robados
Erevan S.A. los localiza en cualquier parte del país
•Verificación por Rayos Laser
•Sistema Computarizado
Sarandí 461, 2° A Capital TE. 941-9969 - 42-3915
-Atención las 24 horas-

.Remises
.Sepelios
.Traslados
CASA Rivera
CORALLO, CUFARO Y CIA.
Jubilados, pensionados, cónyuges y fliares. sin cargo
Av. Córdoba 4902 T.E.: 773-2800/772-3288

Empiece bien su noche del sábado

Sintonice todos los sábados de 21,30 a 22 la audición radial "En confraternidad Argentino Armenia", trasmitida por LR3 Radio Belgrano, en el 950 de su dial. Voz y Cultura de un pueblo Milenario para una Argentina Joven.
Participe, auspiciando este programa y solicitando representante al 38-1257, LATINARMEN PUBLICIDAD Depto. Radio.

PROFESIONALES

CONTABILIDAD IMPOSITIVA

Dr. Juan Carlos Merdinian
Abogado
Rondeau 578 TE. 051-45215
CORDOBA

ABOGADOS

Dr. Ricardo Delanian
Estudio Contable Impositivo
Contador Público U.N.C.
Entre Ríos 263 1° 4
T.E. 3-1141 CORDOBA

Aram Tosunian

Su fallecimiento

El domingo 11 de setiembre ppdo., y como consecuencia de una corta dolencia, dejó de existir el Sr. Aram Tosunian, uno de los sobrevivientes de las heróica epopeya de Hadjin al fin de la Primera Guerra Mundial. El extinto era una figura patriarcal en la gran familia Hadjentzí, pero también fue un luchador de nuestra colectividad.

Actuó en la Comisión Central de la Unión Residentes Armenios de Hadjin, y en la Comisión de la Iglesia Surp Hagop de Valentin Alsina. Vivía y gozaba con los logros de la Madre Patria hacia la cual tenía un amor incondicional.

Sus restos fueron inhumados el lunes 12 en el Cementerio Armenio.

Viajeros

Roger Garbis Tcherpachian

Conocido intelectual de la Colectividad armenia de Francia, socio benefactor de la Unión General Armenia de Beneficencia, y ex miembro de su Consejo Central, estuvo en Buenos Aires por motivos familiares.

Shahan Arzruní

Eximio pianista y musicólogo, becario de la Unión General Armenia de Beneficencia, residente en EE.UU. se encuentra en Buenos Aires, donde actuó en el Teatro Colón.

Monseñor Krikoris Pouniatian viajó a Armenia

El lunes 19 de setiembre ppdo., partió con destino a la Santa Sede de Echmiadzin el Obispo Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina S.E. Monseñor Krikoris Pouniatian para atender cuestiones relativas a sus tareas pastorales.

ESTUDIO JURIDICO
Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
Dr. Javier B. Kuyumdjian
TUCUMAN 1438 PISO 7°
T.E.: 40-6809 / 7112 / 49-7049

U. G. A. B.

ARMENIA 1322 - BS. AS.
773-2820 y 772-2617

Unión General Armenia de Beneficencia

Comisión de Cultura
Exposición Muestras Plásticas
Artistas Armenios de la Argentina
Inauguración: Lunes 19 de Setiembre 20.30 hs.
Armenia 1322 *Entrada Libre*

COMISION DE DEPORTES
(Horario de las actividades deportivas que se realizan en la Institución)
Lunes: Voley femenino: 17 a 20 horas
Voley masculino: 20.30 a 23 horas
Martes: Fútbol infantil: 17 a 19 horas
Fútbol mayores: 19 a 23 horas
Miércoles: Voley femenino: 17 a 20 horas
Voley masculino: 20.30 a 23 horas
Jueves: Basquetbol: 17 a 23 horas
Ping-Pong: (mas. y fem.): 20 a 23 horas
Viernes: Fútbol infantil: 17 a 19 horas
Fútbol mayores: 19 a 23 horas
Sábado: Basquet infantil: 9 a 11.30 horas
Voley masculino: 11.30 a 14 horas
Fútbol: 14 a 20 horas
Ping-Pong (mas. y fem.): 15 a 20 horas
Ajedrez: 16 a 20 horas
VENI: ACERCATE A LA LIGA Y PRACTICA TU DEPORTE FAVORITO.

AGRUPACION GENERAL ANTRANIK

Segunda Semana Scout Sudamericana
8, 9 y 10 de Octubre 1988

Lema: **"Scouts en acción ejemplo de unión".**

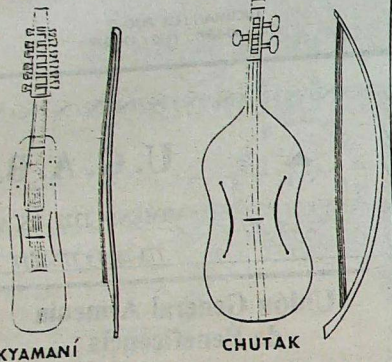
PROMOCION 1989

Tradicional Cena de los Viernes
a partir de las 20.30
con los típicos platos de la cocina armenia
Armenia 1322

Asesoría técnica en riesgos industriales y contratación de seguros generales
SEGUROS GENERALES LAMAS
ATENCION ESPECIAL A LA COLECTIVIDAD ARMENIA
Bme. Mitre 777 7° B. Capital
TE. 49-1942/1886

ARTE

Los "Chutak" medievales de Armenia en las IV jornadas de musicología



KYAMANÍ CHUTAK

Entre el 24 y el 27 de agosto se llevaron a cabo las Cuartas Jornadas Argentinas de Musicología, organizadas por el Instituto Nacional de Musicología "Carlos Vega", dependiente de la Secretaría de Cultura del Ministerio de Educación y Justicia.

El viernes 26 a las 14,30 hs. se abrió la quinta sesión del encuentro, con una ponencia de Sergio A. Kniasian, miembro del Instituto de Investigación Armenológica, titulada *"Una contribución a la historia del violín: los* **chutak** *medievales de Armenia"*.

El trabajo se centró sobre el controvertido tema de la presencia o no de instrumentos de arco "a braccio" en Oriente, tema que ha dado un vuelco favorable con la documentación en Armenia de los **chutak** medievales.

Mencionados por Grigor Narekatsi en el siglo X, su existencia quedó demostrada finalmente con el descubrimiento de representaciones gráficas en restos arqueológicos: el botellón de Dvin (fines del siglo X, principios del XI) y la estela funeraria jachkar de Harich del año 1245.

Los instrumentos en cuestión, los chutak, eran es pecies de viola que se ejecutaban apoyados en el hombro "a braccio", de cuello corto sin trastes, clavijas laterales y clavijero ligeramente inclinado hacia atrás. Durante la exposición se analizaron las marcadas analogías estructurales de los chutak con los kyamaní contemporáneos, lo que supone un origen común y lo que es más importante, un desarrollo local de instrumentos de arco; también se mencionó la importante labor de difusión realizada por la eximia violinista Anahit Taitsikian, de Armenia y se invitó a los especialistas dedicados al área a incluir en lo sucesivo este tema en la historia de la evolución de los instrumentos musicales.

La ponencia se complementó con la distribución entre los presentes de reproducciones fotográficas del botellón de Dvin, así como de gráficos comparativos del kyamaní y de la reconstrucción del chutak. La disertación despertó notable interés entre el centenar de especialistas y público reunido, quienes -una vez finalizada- expresaron sus inquietudes, requiriendo información complementaria.

Cabe agregar que el Instituto de Musicología publicó, para la ocasión, la compilación de todos los trabajos presentados.

Participaron de las Terceras Jornadas Argentinas de Musicología, especialistas de Argentina, Brasil, Uruguay, Chile, EE.UU. y Venezuela.

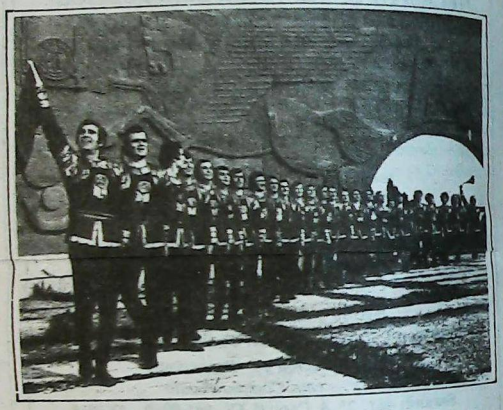


CULTURA

Recordando a Armenia

Sardarabad





Ubicada sobre una planicie en el centro del Valle del Ararat, a 53 kilómetros de Yerevan, se encuentra el complejo memorial arquitectónico y escultórico levantado en 1968 para conmemorar la victoria del pueblo armenio sobre los invasores turcos en 1918.

Este complejo fue diseñado por el arquitecto R. Israelyan y los escultores A. Arutyunyan, A. Shanginyan y S. Manasyan. Dos gigantescos toros alados simbolizando el titánico esfuerzo del pueblo armenio se encuentran a la entrada del Parque Memorial. Una breve escalera se presenta en el centro de la plaza ante la torre de las campanas, de 35 metros de altura, hecha totalmente de piedra. A la derecha de la torre se encuentra el Muro de la Victoria, bordeado por canteros de flores, con águilas talladas en piedra que simbolizan el indomable espíritu de los héroes de Sardarabad. En el centro del Muro de la Victoria, un arco permite ver en la lejanía la majestuosa presencia del Monte Ararat, silencioso testigo del heroico pasado del pueblo armenio.

El complejo termina en un original edificio-museo con estructura de cúpula: el Refectorio Vardavar, con varios salones donde se han incorporado motivos de la arquitectura medieval armenia.

De Hay Endanik

COCINA ORIENTAL
Especialidades Armenias
Sra. Valentina TE. 791-2349
-Trabajos sobre pedidos-
Asista a las **clases de comidas especiales armenias**, *que se dictan en Pampa 4992, Capital,* **todos los jueves de Setiembre y Octubre, de 14.30 a 16.30.**
Informes: *TE. 51-1486 y 783-0955*

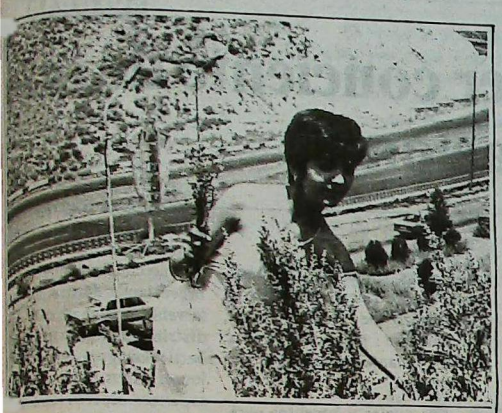
Para las cuatro estaciones
y todas las edades
Lanas "Hetesia"

Compramos: Alfombras nacionales e importadas; Platería; Muebles; Bronces; Vidrios; Pinturas Argentinas.
Absoluta Reserva. **Viamonte 795 TE. 322-6239**

Daniel Youssefian e Hijos S.A.
Distribuidor y Mayorista Textil
Blanco y Tejidos en general
Sarmiento 2357, Buenos Aires
T.E.: 48-9442/5298

VIDEO Y FOTOGRAFIAS
VIDEOLOOK
JUNIN 49 3° J
TEL 953 4135 758 8780
PUBLICIDAD
SOCIALES
RETRATOS

CULTURA



Canto a la primavera

Nakash Hovnathan

(1661-1722)

La primavera ha llegado; el sol reaparece,
sopla el viento del sud; comienza el deshielo;
la tierra reverdece, los árboles están en flor...
Hermanos, bebamos el vino...
¡Que Dios se ocupe de la creación!

Nadie sabe lo que sucederá mañana,
la vida del hombre es igual que una flor del campo,
florece hoy y marchita mañana.
Hermanos, bebamos el vino...
¡Que Dios se ocupe de la creación!

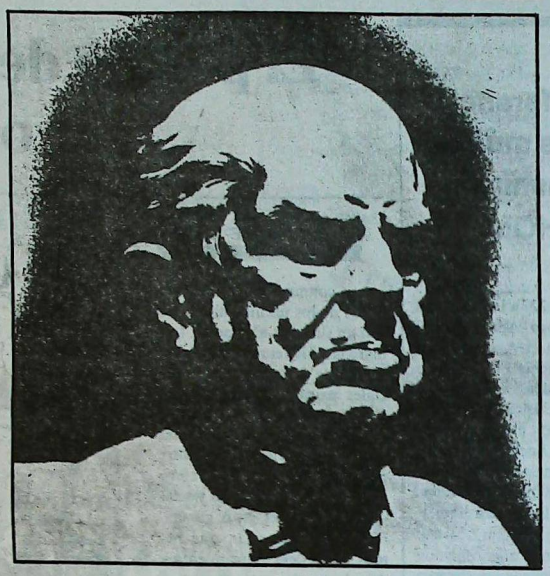
Traed el vino; llenad vuestras copas,
traed los corderitos asados, en grandes bandejas;
echad al pilaf, clavos y almendras...
Hermanos, bebamos el vino...
¡Que Dios se ocupe de la creación!

Sentémonos en las praderas cerca de los arroyos,
charlemos y bebamos, a la salud de todos;
ofrezcamos perfumadas rosas, a nuestros vecinos...
Hermanos, bebamos el vino...
¡Que Dios se ocupe de la creación!

Siéntate, Hovnathan; llora tus pecados.
Este mundo no durará, es efímero.
¡A comer; a beber, amados hermanos!
Hermanos, bebamos el vino...
¡Que Dios se ocupe de la creación!

Traducción **Jorge Sarafian**

Hovnathan, apodado "Nakash" (dibujante-pintor) a causa de su profesión, nació en Sborot, provincia de Siunik (Armenia oriental).
Ha dejado gran cantidad de poesías, la mayoría de ellas son canciones de amor. Esas piezas son más interesantes porque constituyen el primer ensayo de su género en la antigua literatura armenia.
Su estilo es simple y bastante correcto. Su lengua es el armenio vulgar de la época y se aproxima al dialecto occidental.



A cien años de Sarmiento

Domingo Faustino Sarmiento es uno de los más claros ejemplos de la ingratitud humana.

Presidente, gobernador, senador nacional, general de la nación, ministro, escritor, pero maestro y creador de escuelas por sobre todas las cosas, Sarmiento se dió entero por su Patria y por su pueblo. Esa Patria y ese pueblo en los que los vaivenes de la política pretendieron olvidar al gran hombre y su obra patriótica.

Gran civilizador de la Argentina, durante su presidencia promovió el telégrafo, los ferrocarriles, la inmigración que traería gentes para poblar la inmensa tierra; pero en su obra grande y tenaz sobresale la educación, la enseñanza civilizadora que liberaría al pueblo de la oscura ignorancia.

Fueron 47 años de su vida entregados al trabajo activo y sacrificado por lograr un país productivo para sus habitantes.

Ideólogo fundamental, supo llevar adelante y realizar - en la medida de lo posible - sus ideas civilizadoras, las que defendió con sus hechos y con su palabra. A este respecto, avalan su fecunda acción estas frases lapidarias, por demás elocuentes en cuanto al espíritu que lo animaba: **"Educar al soberano"**, **"Civilización o barbarie"**, **"Traigo los puños llenos de verdades"**, **"Provinciano en Buenos Aires y porteño en las provincias"**... Y aquélla que marcó la integridad de su espíritu indoblegable: **"Bárbaros, las ideas no se matan"**.

Hace cien años, un 11 de setiembre de 1888, él se fue. Pero quedó su obra... Una obra que, discutida o no, señala el pensamiento y el esfuerzo tesonero de quien, como Sarmiento, amó a la Patria por sobre todas las cosas... Y se jugó por ella.

KARASUNK

El domingo 25 del corriente, con motivo de cumplirse los cuarenta días del fallecimiento de la señora

BERYUI K. DE MOUMDJIAN

haremos oficiar una Misa de **Karasunk** en la Catedral de San Gregorio El Iluminador, y también en el templo de San George (San Pablo).

Zadic Avedikian y señora
Carlos Moumdjian y señora
Agop Moumdjian y señora
nietos y bisnietos

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍՏ

Կիրակի 25 Սեպտեմբերին, յաւարտ Ս. Պատարագի, Հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Մայր Տաճարին, ինչպէս նաեւ Սան Փաուլոյ Պրազիլի Ս. Գէորգ եկեղեցւոյ մէջ.

ՊԵՐՃՈՒՀԻ Ք. ՄՈՒՄՃԵԱՆԻ

Մահուան քառասունքին առիթով:

Նեղկայք կր ձանուցանենք ի գիտութիւն մեր ազգականներուն եւ բարեկամներուն:

Տէր եւ Տիկ. Զաւիկ Աւետիքեան
Տէր եւ Տիկ. Գարբիս Մամիկեան
Տէր եւ Տիկ. Յակոբ Մամիկեան
եւ թոռներք

JOTOR SA
INVERSORA - FINANCIERA
La Empresa Líder del Mercado Inmobiliario
CENTRAL: Av. Callao 836
BELGRANO: Av. Cabildo 300
CABALLITO: Av. Rivadavia 4309
VICENTE LOPEZ: Av. Maipú 1601
T.E. 41-8671/6093/5312
T.E. 771-4695 - 773-2748
T.E. 981-4536/3288
T.E. 795-0934

SOCIEDAD

El pueblo debe ser conciente de sus obligaciones

Conferencia sobre música armenia en HOM

El jueves 22, a las 21 horas, la musicóloga Alicia Terzian disertará en el Auditorio Armenia, Armenia 1366, 5° piso, sobre **Música armenia del folklore al clasicismo y la vanguardia**", en un acto auspiciado por la Sociedad Armenia de Beneficencia para la América del Sur-HOM. La entrada a este acto cultural será libre.

Habrá una quinta Feria del Plato

El próximo **viernes 23 de setiembre**, a partir de las 20 horas, tendrá lugar en Virrey del Pino 3511, de esta Capital, la **Quinta Feria del Plato**, organizada por la Agrupación Scout San Vartan para celebrar su trigesimo aniversario. En la misma se servirán los mejores platos a los mejores precios. También habrá **karoke** y buffet de salchichas y cerveza. Los organizadores manifiestan que aceptarán tarjetas de crédito.

UNIFORMES COLEGIALES
ELMAYAN

BLAZERS
PANTALONES
JUMPERS
765-5293
Los Ceibos 63 BOULOGNE

EDITORIAL DE ABAKA



Las conmemoraciones abrilianas de los últimos diez años son un sintoma alentador. Las marchas, las reuniones, la presencia de personalidades oficiales extranjeras, las alocuciones pro-armenias durante los actos conmemorativos, las polémicas periodísticas entre políticos e historiadores referidas a la Causa Armenia y relacionadas con el gran genocidio, nos demuestran que hemos salido del estancamiento y del adormecimiento, y que tratamos de hacer algo, procurando caminar de acuerdo con la época.

Corrijamos inmediatamente que de un día para el otro, e incluso creando alboroto ante círculos extraños, no podemos lograr la realización de nuestro gran anhelo en el momento deseado y en respuesta a nuestros esfuerzos. Hay un voluminoso trabajo por realizar, que necesita de esfuerzos mancomunados, con la actividad de una animosa asamblea pannacional con representatividad y tendiente a la prosecución de la Causa Armenia. Es una desgracia que aún no haya sido posible crear ese organismo con los auspicios y la solidaridad partidaria, por cuanto aún siguen actuando en forma independiente, como vocero único de los reclamos y derechos de la armenidad y con ciertas ansias de pretender despreciar la asistencia de los demás.

Es cierto que a veces se vislumbran síntomas estimulantes que es necesario transformar en permanentes, con pensamiento amplio, condescendiente, con espíritu de colaboración entre iguales, para poder de esa forma cosechar con más frecuencia los frutos de una actividad unificada.

Pero no es sobre esto que queremos hablar hoy.

Queremos hacer llegar nuestra palabra crítica a las masas populares en general, las que una vez al año, con motivos solemnes o alarmantes, no olvidan hacer llegar su reprobación a los partidos armenios, los que aún no han podido crear un ámbito de colaboración, presentando ante el mundo nuestro reclamo de manera unida, con un mismo criterio. Hasta aquí suficiente. Sin embargo, mientras esperamos que esos individuos, aparentemente preocupados, dando un paso más hacia adelante pongan a disposición de la Causa sus esfuerzos, su aporte y su capacidad, sea en forma individual o en grupos sectoriales, y comiencen a hablar sobre medidas prácticas, aún tenemos delante nuestro una masa informe y confundida de armenios.

Y, lo que es más preocupante, en realidad no vemos en esas personas una preocupación notable y vigorosa por nuestras dolencias panarmenias y nuestros propósitos, sino un deseo perpetuo y enfermizo de criticar, tranquilamente hundido en su sillón delante del aparato de televisión.

Las quejas y lamentos pesimistas de estos elementos ya son un estribillo insípido que se repite continuamente: "que no son suficientes los trabajos relacionados con la Cuestión Armenia, que no pueden tomar ejemplos de la sociedad".

Quienes hacen estas declaraciones, desgraciadamente, según nuestro parecer, no tienen en sus intenciones un mínimo de seriedad. Por cuanto antes de emitir sus protestas, deberían preguntarse hasta qué punto han brindado sus posibilidades materiales para llevar a cabo las tareas necesarias. Antes de derramar lágrimas por los que no están, cada armenio tiene que asumir la obligación de abonar un impuesto nacional anual, el que reunido y depositado habrá de formar el capital de un fondo a emplearse en los gastos que requiera la lucha por la Causa Armenia. Así es como otras comunidades, especialmente la judía, en nombre de sus propósitos nacionales, hacen realidad los emprendimientos programados.

Existen innumerables fuentes históricas en los archivos estatales de diversos países que, de ser puestos al desenbierto, habrán de esparcir mucha más luz sobre la historia del genocidio.

El estudio de los documentos, informes, filmes y memorandos de esos archivos, requieren una búsqueda sistemática para su reunión, examen clasificación y publicación, para darlos a conocer al mundo. En la diáspora existen algunos expertos que pueden efectuar ese trabajo con éxito, si les aseguramos los medios necesarios para su subsistencia y los respaldamos económicamente para que se dediquen de lleno a esa tarea. Quien, sino cada armenio conciente de la diáspora, proporcionará los medios necesarios para esos propósitos, Anualmente se publican en la diáspora varios tomos relacionados con la Cuestión Armenia, escritos por esos historiadores. Naturalmente, es un hecho positivo organizar la presentación de esos trabajos literarios, honrar a los autores, servir un vino de honor pero ¿dónde está ese pueblo conciente que en el más breve lapso de tiempo realice la venta masiva de esos libros, distribuyéndolos en forma particular y en especial entre los extraños. Esos dedicados expertos esperan con razón que, desde un principio, el pueblo le prometa en respaldo material y lo ponga a su disposición, para que ellos puedan, seguros de sí mismos, dedicarse a la preparación de otros tomos.

No es correcto que los historiadores, además de aportar su pensamiento, su ciencia y quemarse las pestañas, se vean bajo el peso de tremendas obligaciones materiales para realizar la publicación de sus estudios.

Las películas documentales son un poderoso medio para presentar al Cuestión Armenia, y a través de la televisión pueden alcanzar una amplia difusión.

La película "Viaje Armenio", de Ted Boghossian, proyectada en todo el territorio de los EE.UU. en abril de este año, fue una valiosa realización. No es suficiente decir que en esto también estamos muy atrasados, y que no hemos podido presentar nuestra Causa al mundo a través de medios audio visuales, Sin una firme base material, es imposible realizar programas de tan alto costo. Y no podremos crear esa base en tanto y en cuanto el pueblo no haga llegar su estímulo material.

Es cierto, hemos dilapidado nuestro valioso tiempo con muestras diserepancias internas, las que se han constituido en el factor que nos impidió registrar éxitos. Pero incluso en el caso de crear un ambiente de solidaridad absoluta, ¿cuántas realizaciones podemos alcanzar sin una estructura estatal y con nuestros partidos privados de posibilidades por falta de apoyo material?

Las masas que dirigen su dedo acusador contra los partidos deben comprender ya, que, antes que nada, son ellos, en gran medida, quienes no han cumplido con la parte de las obligaciones que les correspondían en la creación de las posibilidades y condiciones necesarias para la presecución de la Causa Armenia.

Trad: D. Kahvedjian

Comisión de Damas
30° aniversario
Cena danzante
Con la presidencia de la Sra. **Louise Simone Manoogian**
Vicepresidenta Ejecutiva del Consejo Central de la UGAB mundial
Sábado 24 de setiembre, 1988, 21.30 horas
Reservas en Armenia 1322

ONOMIA

El presente artículo, producido por Juan Carlos Cachanosky, fue extraído del N° 39 de "Ideas sobre la Libertad", aparecido en Setiembre de 1980.

El problema de la inflación

"Todos lo viven, pero pocos lo comprenden"

casi imposible resolver el ema de la inflación si no claridad sobre las que lo originan. Pero la on se torna mucho más cuando, además de las s, también ignoramos lo que queremos com- En este artículo trataré ordar lo erróneo de lo y la economía "moder- algunos entienden por ón, porque no llegan al n del problema, des- la atención del punto .

todas las personas, al- economistas y muchos de economía definen a ación como "un alza ua y sostenida del nivel de los precios". Esta ión sugiere que el mal inflación es el persistente to de los precios; luego, s dejaran de subir, inme- nte se cree que se ha ado con el mal. Esto es nente lo erróneo, porque blema crucial de la infla- no es que los precios en, sino la forma en hacen.

precios al los distintos
y servicios (de consu- producción, salarios, ta- de interés) se incrementan uno en distintas propor- es y momentos. Unos su- ás, otros menos, unos lo antes y otros después. ien sabido, por ejemplo, los salarios (precios del jo) se ajustan luego de un nto previo de los otros recios; o que las tasas reales terés son negativas. Esta aridad en las proporciones locidades de incrementos a la estructura de los pre- relativos provocando una a asignación de los recur- os productivos y, al mismo po, desalienta el ahorro, a fuente de crecimiento nómico.

Si los precios de todos los bienes aumentaran al mismo mpo y en la misma propor- n, no existirían distorsiones la estructura de precios re- tivos. Nadie vería caer sus gresos reales; las entradas de todos los individuos se ajus- rían en el mismo instante en e lo hacen los precios. Un umento de precios de este ti- , lo único que haría es mplicar la contabilidad y la comparación de valores en momentos diferentes. Pero no existirían problemas en la asig- nación de los recursos produc- tivos. Lamentablemente sabe- mos muy bien que una si- tuación como ésta sólo puede tener lugar en la imaginación humana. Nuestro mundo real es muy distinto.

Para poder ver el "mal" de la inflación, o sea, el cambio de la estructura de los precios relativos, que conduce a una *mala asignación de recursos* - que puede persistir aún cuando los precios se mantengan y aunque baje - examinemos rápidamente por qué causas puede variar el "nivel" de precios. Estas causas son tres: 1) la demanda de dinero, 2) la oferta de dinero y 3) la productividad de la economía.

Por demanda de dinero entendemos la cantidad de efectivo que cada individuo desea mantener disponible por distintas causas, dada la incertidumbre del futuro. De esta manera, si la gente quiere aumentar la tenencia de efectivo debe dejar de comprar bienes, desatando una tendencia a la baja en el nivel de los precios. Si por lo contrario demanda menos dinero, se compran más bienes y los precios aumentan.

Si se aumenta la oferta de dinero, dada una demanda constante del mismo, los nuevos medios de pago se destinarán a la compra de bienes y los precios tienden a subir. Y viceversa, los precios bajarán si se contrae la oferta monetaria.

Por último, el nivel de los precios varía en forma inversa con la productividad; cuando ésta aumenta los costos unitarios bajan, arrastrando con ellos a los precios. Por lo contrario, una menor productividad tiende a hacer subir los precios dada la menor oferta de bienes.

Así, muy brevemente, vemos que el nivel de los precios puede variar por cambios en la oferta y demanda de dinero y en la productividad. El próximo paso es preguntarnos: ¿todo aumento en el nivel de los precios es inflación? ¿todo cambio en los precios relativos es perjudicial? Por ejemplo, ¿es inflación un incremento del nivel de precios a causa de una menor productividad?, y ¿es malo un cambio en los precios relativos por la misma causa? Por supuesto, cada uno puede definir a la inflación a su manera, pero conviene circunscribir el problema de tal manera que permita clarificar el análisis. Lo importante para este objetivo es distinguir los cambios en el nivel y estructura de precios que tienden a asignar correctamente los recursos de los que tienden a asignarlos erróneamente.

Por ejemplo: la caída de la productividad tiende a hacer subir el nivel de los precios y a cambiar los precios relativos, pero sus efectos son equilibrantes. Veamos. La capacidad de demandar proviene de la capacidad de ofrecer, o sea de la productividad. Así, la demanda total será menor si la productividad es menor. Esto se manifiesta en una depreciación de la moneda y los precios relativos se modifican porque la productividad no cae en la misma proporción en todas partes. Es así cómo el nivel de los precios ajusta la oferta y demanda total y los precios relativos equilibran los mercados particulares.

Los cambios en el nivel y estructura de precios debidos a cambios en la demanda de dinero, también tienen sus efectos equilibradores. Lo mismo ocurre con la oferta de dinero cuando es el mercado el que libremente selecciona la moneda a utilizar. El mercado en un largo y trabajoso proceso, va eligiendo, por el método de la prueba y el error, la mejor moneda posible. Al no existir curso forzoso, tampoco puede existir una moneda sujeta a continua depreciación, ya que sería abandonada y remplazada por otra. Sólo el curso forzoso da lugar a la moneda con continua devaluación.

Solamente los gobiernos cuando se otorgan a sí mismos el monopolio de la creación de dinero y al mismo tiempo instauran el curso forzoso, hacen posible un aumento continuo y sostenido en el nivel de los precios, pero con una diferencia trascendental: sus efectos son desequilibradores. Los cambios en los precios relativos que se producen no se deben ni a variaciones en las condiciones de la productividad ni a variaciones en la demanda de los consumidores. Aquellos que reciben el dinero recién impreso están en condiciones de demandar sin ofrecer. Es decir, existe una mayor demanda "artificial" a la cual no corresponde una mayor producción, determinando desajustes en las demandas totales y relativas. Esto sucede porque cuando se crea dinero "en exceso" existen determinadas personas que reciben determinada cantidad de éste, que lo gastan en determinados bienes y en determinados momentos, provocando cambios en los precios relativos y en la asignación de los recursos que no son de equilibrio; porque cuando la demanda de un producto se incrementa, no por cambios en los gustos de los consumidores sino por una mayor cantidad de dinero, entonces esta demanda sólo podrá seguir existiendo si se sigue imprimiendo dinero en cantidades cada vez mayores.

Con esto llegamos a nuestro problema: qué es una correcta definición de inflación. Supongamos que el gobierno inyecta cierta cantidad de dinero en el mercado que tiende a elevar los precios. ¿Qué sucedería si al mismo tiempo se generara un aumento en la productividad que causara una diminución de los precios que compensa, o más que compensa, el aumento que genera la mencionada expansión monetaria?

Según la definición "moderna" no habría inflación, incluso existiría deflación si el aumento de la productividad más que compensa el efecto de la creación de dinero. Sin embargo, el problema crucial, que es el desequilibrio que la creación de dinero causa en los precios relativos y en la asignación de los recursos, sigue existiendo, independientemente de que el nivel de precios suba, se mantenga o baje. Mientras la superficial definición "moderna" cree haber terminado con el "mal", éste persiste.

La original y correcta definición de inflación es "aumento en la oferta monetaria". El término no fue inventado por los economistas modernos sino que surgió del uso popular. Además, no significa cualquier aumento de la oferta monetaria sino el que proviene de la falsificación que realizan los gobiernos para cubrir sus excesivos gastos. En forma más exacta podríamos definir a la inflación como un aumento de la oferta monetaria por causas exógenas al mercado.

Existe una sola manera de terminar con la inflación y esto es dejando que el mercado elija la moneda libremente. Se debe poner fin al monopolio estatal de emisión. Como dice el economista H. Sennholz, "confiar nuestra moneda al gobierno es como confiarle nuestro canario a un gato hambriento".

El problema central de la inflación es la distorsión que causa en los precios relativos, en la asignación de los recursos y en la capitalización del país. Las teorías "modernas" obsesionadas con su análisis global o macroeconómico no pueden ver el hecho cierto y más luminoso de la ciencia económica: la trascendencia de los precios relativos.•

ACCIDENTADOS

Adelantamos hasta A 100.000 por su daño físico o material

Estudio Jurídico EREVAN

Sarandí 461, 2° A TE. 941-9969

atención las 24 horas

Lutufyan Hnos. S.A.

Fábrica de pañuelos y toallas
Estamperías
y tintorerías de hilados

Larrea 738 **Cap. Fed.**
Francia 275 **San Martín** (Pcia. de Bs. As.)

WILTON PALACE HOTEL

Av. Callao 1162 **Buenos Aires**
Tel. 41-9483 **Argentina**

Doctor

Luis H. Vertanessian

Escribano

Nueva dirección

Florida 375, 4° **Tel. 334-5726/28**

CONTEMPORA
Alfombras Atlántida

CORDOBA 4475 **T.E. 773-2784**
CAPITAL FEDERAL **774-2977**

PROFESIONALES

MEDICOS

Dra. Azaduhi Libertad Telecemian de Anger
Médica - Psicoanalista
Miembro adherente de la Asociación Psicoanalística Internacional
Tratamiento de Familias, Parejas, Adolescentes y Adultos.
Bilinghurst 1663 P.B. D **TE. 826-9267 91-8332**

ESCRIBANO

GREGORIO HAIRABEDIAN
ESCRIBANO
Av. Roque S. Peña 570 **331-5761 34-1579**



Cinturón negro para Torikian

Las artes marciales constituyen una disciplina que ha entrado muy profundo en el ansia deportiva de nuestra juventud, y son numerosos los jóvenes que las practican y que van escalando posiciones y ganando cinturones de diferentes colores, en una manifiesta situación de primacía.

Tal el caso de Raffi Torikian quien, integrando la delegación argentina que en Santiago de Chile obtuvo Copa y Medalla de Oro en el 2° Torneo de Artes Marciales (Karate, kung-fu y taekwondo), se destacó por su impecable estilo. Dicha delegación estuvo integrada, además, por Omar Aguirre, Ricardo Marcilia, José Luis Romero y Jorge Maia.

Raffi Torikian ostenta actualmente **cinturón negro** y es Profesor de karate estilo Shotokan Libre en el Centro Armenio Católico.

Decoración y repostería en Vicente López

A pedido, dado el éxito que este Curso ha tenido en 1987, la señora **Mary Sarafian** repite este año en el Colegio de Vicente López (Arenales 1631) su Curso de Decoración y Repostería, los días **Jueves de 13.45 á 16 horas.** Para mayores informes e inscripciones, llamar al 795-0125, de 10 a 15 horas.

Expuso sus obras Mané Sarafian

Mané Sarafian, artista plástica radicada en Bariloche, acaba de exponer algunos de sus cuadros y esculturas en la Casa de la Cultura Franco Argentina de Martínez (Bs. Aires), exposición que culminó el pasado lunes 12 de setiembre.

Lamentablemente, la falta de oportuna información nos impidió informar con anterioridad, para que nuestros lectores pudieran apreciar la indudable jerarquía artística de las obras de Mané Sarafi

Córdoba / Agradecimiento

El señor Juan Nourikhan, Presidente de la filial Córdoba de la UGAB, quiere expresar su agradecimiento a sus proveedores por el generoso aporte que hizo posible la compra del Televisor Telefunken para dicha filial.

Donaciones

Con motivo del reciente Karasunk de la señora **Beryul Moumdjian,** sus parientes señores Zadic Avedikian y señora, Carlos Moumdjian y señora y Agop Moumdjian y señora, efectúan las siguientes donaciones:

U.C. Armenios Marash	
Sardarabad	A 200.
Diario Armenia	A 200.
Diario Sharyum	A 100.
Instituto Marie Manoogian	A 100.
Colegio Arslanian	A 100.
Colegio Vicente López	A 100.
Escuela Jrimian	A 100.
Escuela Backchellian	A 100.
Colegio Arzruni	A 100.
Hogar Ancianos (Seranots)	A 100.

Los interesados pueden retirar estas donaciones en nuestra Redacción.

Merceril S.A.

Larrea 237. Capital

T.E.: 48-9343

TERKA

S.A.C.I.F.I.yA.
Fábrica de tejidos

Fábrica:
Av. Dr. Arturo Illia 2740 - (1754) San Justo Bs. As.
T.E. 651-1651/0634
Administración y ventas:
Moreno 1235 (1091) Cap. T.E. 37-3829/6102

SINTONICE AUDICION CULTURAL TEKEYAN

La cultura y el quehacer de la armenidad

Domingos de 10,5 a 11 horas.

CX.10 Radio Continente (Uruguay)

(735 khz. al lado de Radio Mitre)

Koulaksizian Hnos. S.A.

FABRICACION DE TEJIDOS
LIMA 3560 - (1678) CASEROS
TE. 750-5883/3501/4632

Ա Ր Ց Ա Խ (ԼԵՌՆԱՅԻՆ ՂԱՐԱԲԱՂ)

…խումվութիւններու ա-…զարձեալ խզեց Հայրե-…ցախի երկնակամար-…վրայ տիրող հանդար-…, կը տեղեկացնէ …ու գործակալութիւ-…ուած, Մոսկուայէն …ւլուրերուն վրայ:

…աղբիւրը կ'աւելցնէ թէ …ինգշաբթի, 15 Սեպ-…ն, ընդհանուր գոր-…մը համակեց ամբողջ …ակերտ մայրաքաղա-… գործարանները ու … փոխադրութիւնը …պէս ջլատուած էին …րեքշաբթի, 14 Սեպ-… երեկոյեան:

…երեւոյթի այսպէս յա-… շարժումը տարած-… մայրաքաղաք Երեւան, …րեքշաբթի, որ համա-…ծ 100000 հայերը ո-… գործադուլ մը շղթա-…ւ Ուրբաթ, 16 Սեպ-…ն ի զօրակցութիւն … հայերուն – ըստ …ի ղեկավար եւ Ղարա-…անձնախումբի անդամ …ում Կալաթեանի:

Արցախը Հայաստանի …ու պահանջէն՝ Սոե-…րտի ցուցարարները …ամ, կը պնդեն այլ շօ-… եւ տարկայական …ու անմիջական լուծ-… մար: Ի մասնաւորի՝



Երբ հայրենի ժողովուրդը իր միահամուռ կամքը կը յայտնէ իր ներկայացուցիչներուն, Հայաստանի Գերագոյն Սովետի շէնքին առաջ: Խորքի պաստառին վրայ կը կարդացուի. **ԸՆԿԵՐ ԴԵՊՈՒՏԱՏՆԵՐ, ՄԵՐ ՊԱՏՈՒԻՐԱՆԸ. Արցախի Մարզային խորհրդի որոշման հաստատում. Ստալինեան անօրինական որոշման հերքում. Սումկայիթեան ոճրագործութիւնը եղեռն է. ՍՍՀՄ Գերագոյն դատարանին՝ արդար վճիռ. Ս.Ս.Հ.Մ. Գերագոյն Սովետի արդարագոյն որոշում.**

Յանձնախումբը կը պահանջէ որ Հայաստան պատսպարուած շուրջ 2000 Ազերիները հաստատուին ո՛չ թէ Ղարաբաղ, այլ՝ Ատրպէյճանի զանազան շրջանները ի մէջ այլոց Շուշայի մէջ – որուն համար Սովետական Կեդրոնական Իշխանութիւնը 3 միլիոն ռուփլի, գրեթէ 5 միլիոն տոլար, յատկացուց նոր բնակարաններու շինութեան սահման-ւած – գործադուլ ընողները կը պահանջեն նաեւ տեղական ընդ. դատախազի հեռացումը, նախորդ ցոյցի մը ընթացքին ձերբակալուած 8 հայ երիտասարդներու փոխադրութիւնը – որ ցարդ բանտարկուած կը մնան Ատրպէյճանի Շուշա քաղաքին մէջ՝ անմարդկային պայմաններու տակ – ինչպէս նաեւ, որ չեղեալ նկատուին տեղական տպարանի մը հայ տնօրէնին վրայ ծանրացող ամբաստանութիւնները՝ Քրեմլինի անցեալ 18 Յուլիսի առած որոշումը թերթին մէջ տպելը մերժած ըլլալուն համար:

Մինչ Մոսկուայի Համայնավար Կուսակցութեան մօտ հաւաստացի աղբիւրներ կը վստահեցնեն թէ Երեւանի Ուրբաթ, 16 Սեպտեմբերի գործադուլի կոչը՝ տարածայնութիւն է միայն՝ արեւմտեան լրագրողներ Երեւանէն նոր վերադարձած, կը տեղեկացնեն թէ հայերը հոն կը շարունակեն ցոյցերով բողոքել Քրեմլինի ժխտական վճռին դէմ, աւելցնելով թէ «200 հազար հայեր համախմբուեցան բողոքելու համար ներկայ կացութեան եւ պայմաններուն դէմ:»

ՀԱՅ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՑԻՉՆԵՐ ՇՆՈՐՀԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆ ԿԸ ՅԱՅՏՆԵՆ ԱՄԵՐԻԿԱՑԻ ԼՐԱԳՐՈՂԻՆ



…ցեալ Նահանգներու …երջերս ստեղծուած Քաղաքական Գործունէութեանց Կոմիտէի անդամներէն Ռապըրթ Թէմպէքճեան (ձախին) եւ Լորընս Այվազեան (աջին) կը խօսակցին National Revue-ի խմբագիր եւ քաղաքական վերլուծումներ յայտագիրներու կազմակերպիչ Ճան Մքլոխլընի հետ:

Հայ ներկայացուցիչները շնորհակալութիւն յայտնեցին Ամերիկայի լրագրողին, որ Թուրքիոյ էօզալի Ամերիկա այցելութեան առթիւ իր տեսակցութեան ընթացքին, նեղ կացութեան մատնած էր Թուրք վարչապետը Հայկական Հարցին շուրջ իր հետապնդող հարցումներով:

ՏԻԿ. ԼՈՒԻԶ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ - ՍԻՄՈՆԻ ԺԱՄԱՆՈՒՄԸ



Անցեալ Երկուշաբթի 19 Սեպտեմբերին ԱՄՆ-էն Պուէնոս Այրէս ժամանեց Հ.Բ.Ը.Մ. Համազգային Մեծ Միութեան կարեւորագոյն դէմքերէն, եւ անոր Կեդրոնական Վարչական Ժողովի Գործադիր Փոխ-Նախագահ՝ Տիկ.

Երեւելի հիւրը դիմաւորեցին Հ.Բ.Ը.Մ.ի Պուէնոս Այրէսի մասնաճիւղի Պատուոյ Ատենապետ եւ Ատենապետ Պրներ. Հայկ Էմիրեան եւ Անդրանիկ Էքշեան, Հ.Բ.Ը.Մ.ի Կեդրոնական Վարչութեան անդամ՝ Պրն. Յովսէփ Եուսէֆեան, Թէքէեան Մշակութային Մի..թեան Հարաւ Ամերիկայի Շ.Ք. Վարչութեան Պատուոյ Ատենապետ՝ Պրն. Նահապետ Նահապետեան, ընկերակցութեամբ՝ վարչականներուն, Հ.Բ.Ը.Մ.ի Մարի Մանուկեան Կրթական Հաստատութեան հայերէնի Տնօրէնը՝ Պրն. Գէորգ Մարաշլեան եւ աշակերտներ, ինչպէս նաեւ գաղութիս զանազան կազմակերպութիւններու ներկայացուցիչներ:

Նոյն օրը երեկոյեան ժամը 20.30ին, Տիկ. Լուիզ Սիմոն ներկայ գտնուեցաւ Հ.Բ.Ը.Մ.ի Մշակութային Յանձնախումբի կազմակերպած գեղարուեստական ցուցահանդէսը, որուն կատարեց բացումը, եւ վարեց նախագահութիւնը: Ինչպէս ծանօթ է Ան մասնաւորաբար հրաւիրուած է Հ.Բ.Ը. Միութեան Տիկնանց Յանձնախումբին կողմէ նախագահելու համար, այս վերջինին հիմնադրութեան 30 ամեակի հանդիսութիւնները (Տեսնել՝ Սարդարապատի 14 Սեպտեմբեր թիւը):

ՍՈՎԵՏԱԿԱՆ ՀԻՒՊԱՏՈՍԻ ԻՆՔՆԱՇԱՐԺԻՆ ՎՐԱՅ ԿՐԱԿՈՂ ՀԱՅԸ ՁԵՐԲԱԿԱԼՈՒԱԾ

…րանսական ոստիկանու-… ձերբակալեց հայ մը, …ւէյ Մինասեան, որ Օ-…ու 15ին Մարսէյլի Սովե-…ան Հիւպատոսին ինքնա-…ին վրայ կրակած էր:

…Մինասեան, 33 տարեկան, ֆրանսական եւ սովետական զոյգ հպատակութիւն ունէր եւ ամիսներէ ի վեր կ'աշխատէր արտօնագիր ձեռք ձգել Հայաստան ճամբորդելու համար, ուր իր ընտանիքին անդամներէն մէկ մասը կ'ապրէր: Սովետական իշխանութիւններուն մերժումին պատճառով, Մինասեան ամիսներէ ի վեր կ'անհանգստացնէր Մարսէյլի Սովետական ներկայացուցչութիւնը:

ՏԵՂԱԿԱՆ ԼՈՒՐԵՐ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՄԻՋՆԱԴԱՐԵԱՆ ԶՈՒԹԱԿՆԵՐԸ ԵՐԱԺՇՏԱԳԻՏԱԿԱՆ /V ՀԱՄԱԳՈՒՄԱՐԻՆ ՄԷՋ



ԹԱՄԱՆԱԿԱԿԻՑ ՀՆՉԻՒՆ

ՄԻՋՆԱԴԱՐԵԱՆ ԶՈՒԹԱԿ

Օգոստոս 24-էն մինչեւ 27, Լէնոս Այրէսի մէջ տեղի ունեցան Արժանթինեան Երաշտութեան Զորրորդ Գիտաղով-Համագումարը, կազմակերպուած Կրթութեան եւ Գիտութեան Նախարարութեան կից «Քարլոս Վեկա» Երաժշտագիտութեան Գիտական Հիմնարկի կողմէ: Իրենց գիտական աշխատութիւններով համագումարին մասնակցեցան Արժանթինի, Չիլէի, Պրազիլի, Ուրուկուայի, Միացեալ Նահանգներու եւ Վենեզուելայի մասնագէտներ:

Ուրբաթ 26 Օգոստոս, ժամը 14,30-ին, Հինգերորդ նիստը բանալով, զեկուցեց Հայագիտական եւ Ռուսմանց Հիմնարկի անդամներէն Զաւէն Կնեազեան, իբրեւ նիւթ ներկայացնելով «Նպաստ մը ազդային երաժշտական գործիքներու պատմութեան՝ Միջնադարեան Հայաստանի ջութակները»:

Աշխատութիւնը կ'ընդգրկէր հայկական *Միջնադարեան ջութակներու* ընդհանուր ներկարագրութիւնը ըստ պեղածոյ իրերու, ասոնց կարեւորութիւնը միջազգային գետնի վրայ, կարելի կապը այժմեայ *12*-լարանի *բեամանիի* հետ եւայլն:-

«Ուսադիր *(a braccio)* ազդային գործիքներու ներկայութիւնը Արեւելքի մէջ միշտ դիտուած է կասկածանքով մանաւանդ եւրոպացի գիտնականներու կողմէ: Այս նիւթին համար անկիւնադարձային նշանակութիւն ունի Հայաստանի մէջ *միջնադարեան ջութակներու* գոյութեան հաստատումը հնագիտական գտածոյներու՝ Դուինի ամօթի *(X դ. վերջ – XI դ. սկիզբը)* եւ Հարիճի Խաչքարի 1245 թ., յայտնագործութեամբ», ըսաւ կնեազեան, աւելցնելով «*Միջնադարեան Հայկական ջութակները* եղած են վիոլաներու (ալթերու) չափի ուսադիր ազդային գործիքներ, որոնց ընդհանուր կառուցուածքը շատ մօտ է դասական ջութակներուն, զարմանալի իրդողութիւն մը որովհետեւ նոյն թուականի եւրոպական ազդոլայիները կը գտնուէին շատ աւելի նախնական վիճակի մէջ»:

Ծատկապէս դիտել տրուեցաւ հայրենաբնակ տաղանդաւոր ջութակահարուհի Աննահիտ Ծիցիկեանի ամխոնջ աշխատանքը այս նիւթի տարածման օգտին, որմէ յետոյ դասախօսը կոչ ուղղեց ներկայ մասնագէտներուն յետ այսու՝ նիւթը ընդգրկել ընդհանուր երաժշտական գործիքներու զարգացման պատմութեան մէջ:

Զեկուցումը համալրուեցաւ սահիկներով եւ Դուինի ամօթի եւ վերակազմուած ջութակի նկարներու բաշխմամբ ներկայ մասնագէտներու միջեւ: Աւարտին բազմաթիւ մասնակցողներ զանազան հարցումներով մանրամասնութիւններ խնդրեցին, իրենց հետաքրքրութիւնը ցոյց տալով ներկայացուած նիւթին շուրջ:

Հարկ է նշել, որ Երաժշտագիտական Հիմնարկը առանձին գրքոյկով լոյս ընծայեց զեկուցումներու ամփոփումները:

100 ԱՄԵԱԿԸ՝ ԱՆՁՈՒԳԱԿԱՆ ՍԱՐՄԻԷՆԹՈՅԻ

Ո՛չ ոքի հանդէպ մարդկային ապերախտութիւնը այնքան կոյր եւ անողոք չէ եղած՝ որքան Տումինկօ Ֆաուսթինօ Սարմիէնթոյի:

Նախագահ, կառավարիչ, ազգային ծերակուտական, զօրաւոր, նախարար եւ գրող, սակայն՝ ամէն բանէ աւելի ուսուցիչ, եւ դպրոցներու հիմնադիր Սարմիէնթոն՝ ամբողջովին նուիրուեցաւ իր հայրենիքին եւ իր ժողովուրդին: Հայրենիք մը եւ ժողովուրդ մը որ իրենց քաղաքական յարափոփոխ տեղաշարժներուն մէջ փառասիրական հաշիւներէ տարուած մոռացութեան մատնեցին այս մեծ մարդը եւ անոր հայրենասիրական երախտաւոր գործը:

Հայրը արժանիքի քաղաքակրթութեան՝ իր նախագահութեան շրջանին, ան յառաջ մղեց հեռագրական դրութիւնը, երկաթուղին, եւ ներգաղթը՝ անաշխատ տարաժողութիւնները բնակչութեամբ չէնցելու համար:

Իր վիթխարի գործին մէջ մեծագոյն տեղ կը գրաւեն, կրթութիւնը, ուսումը եւ քաղաքակրթութեան սփռումը՝ ժողովուրդը տգիտութեան խաւարէն ազատագրելու կոչուած:

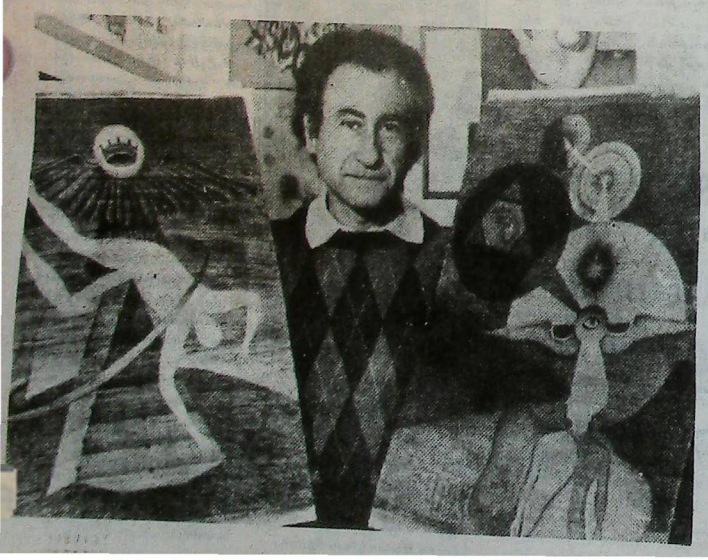
Այո՛, իր կեանքին 47 տարիները ան նուիրեց երկրին արդիւնաբերութեան, բնակչութեան բարելաւութեան ի նպաստ անխոնջ կերպով աշխատեցաւ եւ գոհունեցաւ, առանց ակնկալութեան:

Ո՛չ միայն տաղանդաւոր տեսլապաշտ, այլեւ գործնական եւ իրապաշտ՝ Սարմիէնթօ կրցաւ թէ՛ պաշտպանել իր գաղափարները եւ թէ՛ յաջողիլ օրէնք հետապնդել այս վերջիններուն գործադրութիւնը: Ան թէ ինչո՞ւ իր գաղափարները տարածուեցան անսովոր արագութեամբ եւ ուժգնութեամբ:

Իր նկարագրին սիրապօղով գիծը եղած է դաստիարակի խանդավառ ոգին, որ միշտ ոգեւորած է իր գործերը, եւ օրէն գտնել հետեւեալ իր նշանաբանը – կարճ, բայց պերճախօս – արտայայտութիւնները մէջ: «Վճեհապետը դաստիարակէ», «քաղաքակրթութիւն կամ բարբարոսութիւն», «գոհունեցքներ կը բերեմ ճշմարտութիւններով լեցուն», «գաւառական» Գուէնոս Այրէսի մէջ, եւ Գուէնոս Այրէսցի՝ գաւառներուն մէջ», եւ Սարմիէնթոյի անկաշառ եւ անդրդուելի արդարամտութիւնը մարմացնող «քարբարոսներ գաղափարները չեն սպանիր» համբաւաւոր խօսքը:

Հարիւր տարիներ առաջ՝ ճիշդ 1888 տարուան Սեպտեմբեր 11ին, կ'անհետանար Սարմիէնթօ, եւտին թողլով վիթխարի ժառանգ մը: Անոր գործը – վիճելի կամ ոչ – հոյակապ փաստ մըն է Հայրենիքի նկատմամբ իր անսահման սիրոյն, ամէն բանէ վեր եւ աւելի, իր մտածումներով եւ յամառ գործով ան սիրեց իր մայրենի հողը եւ ժողովուրդը:

ՄԱՐԳԱՐԵԱՆԻ ԻՒՂԱՆԿԱՐՆԵՐՈՒ ՑՈՒՑԱՀԱՆԴԷՍԸ



Անցեալ Ուրբաթ 9 Սեպտեմբերէն սկսեալ, եւ մինչեւ յառաջիկայ Կիրակի, 25 Սեպտեմբեր, Էտուարտօ Մարգարեան կը ցուցադրէ իր անձնական իւղանկարները Արմենիա 1368ի մէջ, Համազգայինի կազմակերպած ցեւարեստական ձեռնարկներու շրջանին:

21 իւղանկարներ որ կը ներկայացնեն արուեստագէտի 38 տարիներու ազպարէզին պտուղը:

Մարգարեան ծնած է 1930ին Մոնթեվիտէօ, Ուրուկուայի մէջ: 1950ին փոխադրուած մայրաքաղաք Գուէնոս Այրէս, սկսած է սեզծագործել:

Ճիշդ է որ 1957էն ի վեր ան մասնակցած է ցուցահանդէսներու, սակայն այս վիրկինները եղած են հասարակական: Ուստի առաջին անգամ է որ ան հանդիսութեան կը ներկայացնէ իր գործերը անձնական ցուցահանդէսով:

Այս ցուցադրութեան առիթներ՝ տեղի ունեցող ձեռնարկներ, մշակութային ձեռնարկներ, Շաբաթ 17 Սեպտեմբեր, ժամը 20ին, Գարլոս Մարքսեանի «Մտեղծագործութիւն» դասախօսութիւնը, եւ Երեքշաբթի, 20 Սեպտեմբերին ժամը 20ին, խոսքը Աւետարանական Աւաքեաց Օհաննէսեան Եկեղեցւոյ «Արդի նկարչութեան ճանապարհները. Աժժէնթինեան եւ ապագայ» նիւթին շուրջ:

ՀԱՄԵՐԳ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱՐՈՒԵՍՏԱԳԵՏՆԵՐՈՒ ԿԱՏԱՐՄԱՄԲ ՐԱԾՑԱԿԱՆ-ԲԵՄԱԿԱՆԱՑՈՒՄ ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ ՂԱՐԱԲԱՂԻՆ

ՀԱՅՐԵՆԻՔ... ԻՄ...
Համբոյր տարէք
Գարուն տարէք
Արեւ տարէք
ՂԱՐԱԲԱՂԻՆ...

պաշտօնակից «Գայ-
շաբաթաբերքէն.

ւթեամբ տեղեկաց-
նինք ձեզ, որ Լոս Անճե-
լաՅՁՐ Հեռուստաժամի
ով հայաստանի ար-
ղէտները իւրայատուկ
ձագրով, որը նուիրուած
Ղարաբաղին, վերածը-
ան ու միասնութեան
ին հնչեցնելու միացեալ
ղների տարածքին
ներ-Հոկտեմբեր ժա-
կամիջոցով:

իք են ունենալու հան-
նաք ժողովրդական եր-
կր ցուվհաննէս Գատալ-
Ռուբէն Մաթեւոսեան,
ա Յարտիրոսեան եւ Էդ-
ուզալեան, դերասան եւ
ան ասմունքող Վոլո-
Ապաճեան, դերասան եւ
արմախօս Աչոտ Ղազար-

հան, վաստակաշատ կոմպո-
զիտորներ Էդկար Ցուվհան-
նէսեան եւ Ռոպերթ Ամիր-
խանեան: Մասնակցութեամբ
Հայաստանի Ռատիոյի եւ հե-
ռուստատեսութեան ժողո-
վրդական Գործիքների Ան-
սամպլի:

Ղարաբաղին նուիրուած
այս համերգաշարը տեղի է ու-
նենալու.-

ՆԻՒ ԵՈՐՔ՝ Ուրբաթ, Սեպ-
տեմբեր 23 եւ Շաբաթ, Սեպ-
տեմբեր 24, ՊՈՍՏՈՆ՝ կիրա-
կի, Սեպտեմբեր 25, ՏԻՖ-
ՐՈՑԲ՝ երեքշաբթի, Սեպ-
տեմբեր 27, ՇԻՔԱԿՕ՝ Չորեք-
շաբթի, Սեպտեմբեր 28, ՍԱՆ
ՖՐԱՆՍԻՍԿՕ՝ Ուրբաթ,
Սեպտեմբեր 30, ԼՈՍ ԱՆՃԵ-
ԼԷՍ՝ Շաբաթ, Հոկտեմբեր 1,
կիրակի՝ Հոկտեմբեր 2, Ուր-
բաթ՝ Հոկտեմբեր 7, Շաբաթ՝
Հոկտեմբեր 8:

ՈՂԵՒՍ Է ԸՆԿ. ՍԱՄՈՒԷԼ ԹՈՒՄԱՅԵԱՆ



Ցաւով իմացանք «Գայ-
քար»ի նախկին փոխ խմբագիր
եւ ապա՝ խմբագիր Ընկ. Սա-
մուէլ Թումայեանի մահը, որ
տեղի ունեցաւ 17 Օգոստո-
սին, Նիւ Եորք:

Եղած է խմբագրի օգնական
եւ խմբագիր «Գայքար» օրա-
թերթի եւ կարճ շրջան մըն ալ
«Արմինիըն Միրըր Սփէյքէյ-
թըր» շաբաթաթերթի: Ծաղ-
ւածագիր «Արեւ»ի եւ «Զար-
թօնք»ի:

Հան տարիներ հրատարա-
կած է իր ազգային-եկեղեցա-
կան «Նոր Աշխարհ» շաբա-
թաթերթը, նիւթական եւ ֆի-
ղիքական մեծ զոհողութեան
գնով: Թերթին հրատարակու-
թիւնը զուտ հանած է իր տը-
պարանական գործին առըն-
թեր: Իր տպարանին մէջ լոյս
տեսած են «Երկիտասարդ Հա-
յաստան» եւ «Լուսաբեր»
թերթերը: Իր ֆիղիքական
վտռնարացումովը վերջ դրած
է իր թերթի հրատարակու-
թեան եւ փակած տպարանը
1973ի վերջերը:

Հրապարակագրական աշ-
խատանքին կողքին գրած է
նաեւ պատմուածքներ, որոնք
ուշադրութիւնը գրաւած են
ազգային քննադատ Յակոբ Օ-
շականի: Հեղինակած է երեք
դիրքեր, «Հայաստանեայց Ա-
ռաքելական Եկեղեցին եւ Կու-
սակրօնութեան Հարցը»,
«Իատ եւ Դատաստան» եւ
«Քաղաքական Միտք»: Թարգ-
մանած է Ուիլիըմ Սարոյեանի
12 պատմուածքները «Հայն ու
Աշխարհը» խորագրով, հեղի-
նակի փափաքով եւ յատուկ
յառաջաբանով:

Թարգմանած է բազմաթիւ
պատմուածքներ եւ բանաս-
տեղծութիւններ, միջազգա-
յին համբաւի տէր հեղինակ-
ներէ: Իբրեւ թերթին թարգ-
մանած է Թուրկէնէվի «Հայ-
րեր եւ Որդիներ»ը եւ Լիոնէլ
Թոլսթոյի Հոկտեմբերեան
Յեղափոխութեան նուիրուած
երկարաշունչ «Գողգոթա»ն վէ-
պը:

Եղած է Հիւսիսային Ամե-
րիկայի Ազեւելեան Թեմի
պատգամաւոր եւ քանի մը
տարիներ յաջորդաբար եղած է
Պատգամաւորական ժողովին
րու ատենադպիր: Եղած է
կեդր. Վարչութեան անդամ:

Հանգուցեալ ընկերոջ յու-
շարկաւորութիւնը տեղի ու-
նեցաւ 20 Օգոստոսին Նիւ
Եորքի Սրբոց Նահատակած Ե-
կեղեցւոյ մէջ նախագահու-
թեամբ Առաջնորդ Թորգոմ
Աբբեպս. Մանուկեանի եւ
մասնակցութեամբ Տիրան Ար-
քեպս. Ներսոյեանի եւ Արտեմ
Ա. Քհնյ. Աշճեանի:

Ընկ. Սամուէլ Թումայեանի
մնայուն իղձն էր որ օր մը, իր
մահէն ետք, իր աճիւններուն
մոխիրները փոխադրուին Հա-
յաստան եւ խառնուին Սեւա-
նայ լճի ջուրերուն:

ԿԱԶՄԱԿԵՐՊԱԿԱՆ ՀԱՐՑԵՐ

ԿՈՒՍԱԿՑԱԿԱՆ ԳԱՂԱՓԱՐԱՊԱՇՏՈՒԹԵԱՆ ՈՒՂԻՆ

Գրեց ՊԱՐՈՑՐ ԱՂՊԱՇԵԱՆ

Մի՛շտ, ամէն առիթով ու
առանց առիթի, երբ միջոցը
կարելիութիւնը կը ըս-
պուելի անդրադառնալու
երիտասարդութեան դե-
կամ կոչումին, ակամայ
մտածումը կ'ունենանք,
խօսիլ կամ գրել անոր մա-
պլլեա կ'ենթադրէ աւելի
քննարկում, աւելի գի-
ական մօտեցում, ու մանա-
աւելի գործնապաշտ
տեսութիւն: Ու ասիկա
մտահոգութեամբ ու նա-
ճանաչողութեամբ, որ եթէ
երիտասարդութիւնը կը նը-
ացուի ժողովուրդի մը գո-
ութիւնը երաշխաւորող ամէ-
կն ազդեցիկ ու խթանիչ գոր-
ինը, ապա անոր նկատմամբ
ղորդութեան ու հոգածու-
եան, դաստիարակութեան ու
ութեան վերաբերմունքը
պէք է չընդունել՝ խօսքի
ամանին գործի ճշդորիտ ըն-
ութեամբ:

Այլապէս ալ՝ նիւթին ար-
ածումը կամ քննարկումը,
ւյժական, չազող ու հետա-
ղրքրական բնագաւառ մըն է
ազգին մեր պարունակին
ի: Առաւել եւս՝ եթէ ատիկա
ը վերաբերի Ռ.Ա.Կի երիտա-
արդութեան, որուդապէս կա՛յ
ւելի քան արտամղիկ, հիմ-
ան ու առաջնահերթային
նպատակի գոգաւոր մը, որ
ը բացատրուի այն հաւատ-
ով, ու համոզումով, թէ ի
ղիչ՝ ան եւ իրեն նմաններ
ն որ կոչուած են առնու ու

դրօչակիրը, առաջնորդը, ղե-
կը՝ իրենց քաղաքական մտա-
ծողութեան տէր կազմակեր-
պութեանց:

Եւ ինչո՞ւ այդպէս պիտի
չըլլար, երբ նոյն Ռամկավար
Ազատական կուսակցութեան
համբ, բարգաւաճումը՝ իր հա-
մադրական ծնունդէն ի վեր,
անցած է այդ հանգրուաննե-
րէն եւ ճամբաներէն:

Սակայն սփիւռքի այս այ-
լամերժ, մաչեցնող ու հա-
կոտնեայ պայմաններուն
յարմարիլը կ'ենթադրէ ոչ
միայն կամք ու համբերու-
թիւն, այլեւ դիտակից զոհա-
բերութիւն, մանաւանդ վեր-
ջին տասը տարիներու արա-
գընթաց ու ցնցիչ դէպքերուն
պատճառած տեղաշարժերէն:

Կա՛յ աւելին. անպետական
սփիւռքը ունի բազմաթիւ ցա-
ւերու բացեր, թերութիւններ
ու խոցելի կողմեր, կազմա-
կերպչական թէ ուժականու-
թեան տեսակէտէն: Եթէ ըն-
դունինք թէ անոնց մէկ մասը
անխուսափելիութեան ար-
դիւնք է, ապա պէտք է ընդու-
նինք նաեւ, թէ մէկ մասն ալ մեր
նիլ նաեւ, թէ մէկ մասն ալ մեր
անճարակութեան արդիւնքն
է: Նոյն հետեւողութեամբ, ե-
թէ առաջինները արդիւնք են
արտաքին աննախատեսելի
ազդեցութիւններու, ապա՝
երկրորդները արդիւնք են
ներքին մրցակցութեանց ու
աններքաշնակութեանց:

Քաղաքական առումով կը
գտնուինք ոչ-նախանձելի ի-

րավիճակներու մէջ, ուր ա-
նակնկալ չարժերը ու հաւա-
նական յեղաշրջումները կըր-
նան մէկ օրէն միւսը յօդս ցըն-
դեցնել փայփայուած երազ-
ներ ու հեռանկարային ծրա-
գիրներ:

Ազգային առումով եւս կը
գտնուինք ոչ-բաղձալի վիճա-
կի մը մէջ, ուր ներազգային
անմիաբանութիւնները ու խո-
տոր գործելակերպը կրնան
խոչընդոտել եւ արգելակել (եւ
այդպէս ալ կ'ընեն) հայա-
պահպանման կեդրոնացեալ
ճիգերը:

Այսուհանդերձ, արտաքին
ներգործօն ազդակներու պա-
րագային, կա՛յ յարմարելու,
համակերպուելու, ի հարկին՝
դիմակալելու վճռակամու-
թիւն մը, որ լաւագոյնս կը
դրսեւորուի մնալու ու գոյա-
տեւելու անխախտ տրամա-
դրութեամբ մը սակայն: Ներ-
քին գործօններու պարագա-
յին, կա՛յ ցանկութիւնը ու
երկչոտ միտումը ըլլալու
միաժամանակ, համախոհ,
բայց չկա՛յ անոր ազդու գործ-
նականացումը, իսկ եթէ որոշ
տեղեր ալ կա՛յ՝ ապա ատիկա
պէտք է վերագրել միայն ըս-
տեղծուած կացութիւններէն
օգտուելու յեղյեղուկ քաղա-
քականութեան մը:

Տխուր ընդհանրացում մը
արդարեւ, որ իր արտաքին թէ
ներքին երեսներով նոյնքան
տխուր եւ ժխտական անդրա-
դարձ ունի մեր ազգային միւս
բնագաւառներուն՝ կրթա-
կան, ընկերային, միութենա-
կան, ակնթարթին եւ առհասա-
րակ ամենօրեայ գործընթա-
ցին վրայ, եթէ հակակշռին ու
հակազդեցութիւնը չըլլան
անմիջական, դիպուկ եւ նպա-
տակային:

Իսկ ո՞վքեր պիտի ըլլան
այսպէս ըսած «դէմքերը» նը-
ման նախաձեռնութեան մը:
Անշուշտ եւ անվարանօրէն,
գործօն հեղինակաւոր կազ-
մակերպութիւնները հայ ժո-
ղովուրդին, ըլլան ատոնք
գլխաւորաբար քաղաքական եւ
ընդհանրապէս միութենա-
կան, իրենց գլուխը ունենա-
լով տեսիլքով, փորձառու-
թեամբ եւ անկաշառութեամբ
գինուած դեկավարներ, մի՛շտ
եւ անպայմանօրէն գործակ-
ցութեամբն ու ներկայու-
թեամբը հայ երիտասարդու-
թեան այն փաղանգին, որ գի-
տէ ո՛ւր եւ ինչպէ՛ս, որո՛ւն եւ
ինչի՛ համար ծառայել, նը-
ւիրուիլ ու պայքարիլ:

Բայց ո՞ւր է այդ երիտա-
սարդութիւնը, պիտի հարցը-
նեն ոմանք:

Պատասխանը պիտի ըլլայ՝
թերեւս քիչ մը ամէն տեղ, թե-
րեւս՝ որոշակի տեղ, թերեւս
ալ՝ ոչ մէկ տեղ:

Կ'ըսենք թերեւս քիչ մը ա-
մէն տեղ, որովհետեւ իրօք
կան երիտասարդներ, որոնք
թէեւ ամէն տեղ կը գտնուին,
կը գործեն ու կ'ներւին, սա-
կայն, դժբախտաբար, անդի-
մագիծ եւ ոչ-ազդու ներկա-
յութեամբ:

Կ'ըսենք՝ որոշակի տեղ մը,
որովհետեւ կան երիտասարդ-
ներ, աշխարհահայեացքի եւ
գաղափարախօսութեան տէր
երիտասարդներ, որոնք պատ-
րաստակամութիւնը ունին
բան մը ընելու, օգտակար
հանդիսանալու, սակայն
կողմնորոշ մղիչ ուժը չունին:

Կ'ըսենք՝ թերեւս ոչ մէկ
տեղ, որովհետեւ իրապէս կան
երիտասարդներ (ոմանք՝ գի-
տակցուած, ուրիշներ՝ անգի-
տակցօրէն), որոնք քաղքե-
նիացած են, մոլորած կամ
քարացած:

Եթէ առաջին տեսակի երի-
տասարդները օգտակարու-
թիւն կրնան բերել իրենց հա-
ւաքականութեան, հետեւա-
բար՝ տանելի են եւ ոչ-արհա-
մարհելի ուժ, իսկ երրորդ
տեսակի երիտասարդները
անուղղայ եւ անբերելիս
տարրեր են, ապա մեզ հետա-
քրքրողը՝ գէթ այս պարագա-
յին, կը հանդիսանայ երկ-
րորդ տեսակի երիտասարդու-
թիւնը, որ ունի չէնքին կազ-
մածները, պիտոյքներն ու ի-
րերը, բայց չունի՝ հիմքը, ա-
ռանց որուն կարելի չէ յծուել
աշխատանքի:

Հետեւաբար, կա՛յ ատոնց,
կա՛յ ուժը, կա՛յ տրամադրու-
թիւնը. կը մնայ՝ կառուցու-
մը:

Հոս է հարցերուն հարցը.
ինչպէ՞ս եւ ինչո՞վ:

(ՇԱՐ.Ը ԱԱՋՈՐԴՈՎ)

ՍՈՒՄԿԱՅԻԹԻ ՋԱՐԴԸ ԵՒ
ՍՈՎԵՏ ԴԱՏԱԽԱԶԻՆ ԿԱՐԾԻՔԸ

«ՀԱՅԵՐԸ ԲՆԱՋՆՋԵԼՈՒ ՅՈՒՅԱԿՆԵՐ, ՀԵՌԱՁԱՅՆԻ ԿԱՊԵՐՈՒ ԱՆՋԱՏՈՒՄ, ԵՐԿԱԹԱՁՈՂԵՐՈՒ ՆԱԽԱՊԱՏՐԱՍՏՈՒԹԻՒՆ» ՉԵ ԵՂԱԾ...

Ո՞ւր հասած է Սումկայիթի ոճրագործներուն դատավարութիւնը, որուն շուրջ յանկարծ լռեց Սովետական մամուլը առաջին ամբաստանեալին, ոճրագործ Խամայիլովին տրուած 15 տարուան շատ մեղմ պատիժէն ետք: Այս հարցով ԹԱՍՍ Գործակալութեան թղթակիցը դիմած է Ս. Միութեան գլխաւոր դատախազի տեղակալ Ակէֆանոր Կատուսեւի: Գիտենք իր Սումկայիթի ջարդէն ետք կեդրոնական կառավարութիւնը ստեղծած էր մասնաւոր մարմին մը կազմուած՝ բրնձիչներէ, էրէագետներէ, բժիշկներէ, հոգեբաններէ, ոստիկաններէ եւ Սումկայիթ կը գտնուին: Խումբը կը գլխաւորէ Ս. Միութեան դատախազութեան գլխաւոր քննչական վարչութեան պետի տեղակալ Վ. Նիկոլաև եւ գլխաւոր բրնձիչ Գայլին, որուն փոխանորդն է Կատուսեւ:

Թ.ԱՍՍՄ թղթակիցին հարցումները չեն զարդուր գրգռիչ եւ միտումնաւոր ըլլալէ հայու նկատմամբ, իսկ Կատուսեւ, սառը ԲՆՉԻՆ ԵՒ ՈՍՏԻԿԱՆԻ ՈՂՋԱԽՈՒԹԻՒՆ, ակներեւաբէս Չի ուշադրութիւնը կը չեզոքէ յարակից հարցերու վրայ:

Կատուսեւ չի խօսիր Ղամարջեան խոկ իր կոմպակտալաբեարը ըլլ լղիգեցող բնոյթ մը ունի: Փոխ դատախազը կ'ըսէ թէ ամփոփած, այն ինչ որ Սումկայիթի մէջ տեղի ունեցաւ, յատ սեռոզէն կապուած է Լեռնային Ղարաբաղի Ինքնավար Մարզի իրագործութիւններուն հետ: Փետրուար 22ին ԼՂԻՄի մէջ սկսած զանգուածային անկարգութիւնները, որոնք հրահրուած էին ազգային կան տրամադրութիւններ ունեցող տարերու կողմէ, չկ ունցաց մեծութիւն Սումկայիթի մէջ, որ Ատրպէյճանի ամենախոշոր արդիւնաբեր ական կեդրոններէն մէկն է:

Հանուիւլը ամփոփումն է Կատուսեւի պատասխաններուն, որոնց մեկնաբանումը կը ձգենք ուրիշ առիթի:

Շաբաթ, 27 Փետրուարին, Սումկայիթի Լենինի հրապարակին վրայ հաւաքուած է մեծամասնաբար երիտասարդներէ կազմուած հոծ բազմութիւն մը, որ սկսած է «ենթալ հայազգի ամներու վրայ յարձակելու կոչերը: Ապա երիտասարդներու խումբերը ըսկըսած են քաղաքին տարբեր չրջաններուն մէջ կոտրել խանութներու ցուցափեղկերը եւ «ծեծել հայազգի հաղարացիներուն»: Այդ խուվիկանութիւնը դադրեցնելու ոստիկաններուն պահանջը մնացած է անպատասխան»:

Յաջորդ օր, Փետրուար 28ին, խռովարարութիւնները տարած են ծայր աստիճանի սուր բնոյթ: «Վարչակազմութիւնը խումբերը՝ մահակներով, բարերով, այլ առարկաներով զինուած, սկսած են յարձակիլ հայերու բաղամասերուն վրայ, բռնութեան դաժան արարքներ կատարել, ոչնչացնել ունեցուածքը: Հերթարարիչներուն մէջ եղած են նաեւ բանիցս դատուած անձեր»:

«Բռնութեան դաժան արարքներուն» հետեւանքով զոհուած են 32 մարդ, այդ թիւին մէջ 26 հայ (ինչպէս կը տեսնուի, այս կողմէն փոխանութիւն չկայ զոհերու տուվեսական պաշտօնական տուիւսակին վրայ.): «Ցնակնուվրայ եղած է մօտ 200 բնակարան, երկիզուած է 50է աւելի կենցաղային կառուցածքի, վնասուած են մի բանի հանրակառք եւ ինքնաշարժներ»: Ամփոփ քարտճած է զինուորները եւ ոստիկանները, տարբեր ատիճանով վերաբերուիլ անոնցմէ չուրջ հարիւր հոգի:

Ցետ Մանրակրկիտ հարցաքննութիւններու ձերբակալուած են 94 հրահրիչներ ու մասնակիցներ:

Կը թուի թէ փոխ-դատախազ կատուսեւը լաւ կը ճանչայ Սումկայիթի քաղաքը, ուր անցեալին այցելած է: 200,000 հոգի հաշուող քաղաքը իրեն համար պարզած է չէխովամած ուանի տպաւորութիւն»: Երեսի վրայ ձգուած բնակչութիւն մը, որ կը տասպէտի բըներ ամենախորը արդիւնաբեր ական վաստաղի եւ ընկերային-տնտեսական անցուկ վիճակի մէջ: «Փողոցներուն տէրերը երեխաներն էին, որոնք իրենց անզգուշ եռանդը գործադրելու միջոցներ կը փնտռէին» (Գլուխ գործոց մըն է այս «անզգուշ եռանդը»): Քաղաքը նաեւ բնապահական տեսակէտէ չատ վատառողջ է:

Հոս ԹԱՍՍի թղթակիցը դարձեալ ստորին Կարցում մը կ'ուղղէ կրը կ'ըսէ. իրերու այս կացութեան մէջ արդեօք «Լեռնային Ղարաբաղի իրադարձութիւնները հրդեհի յառաջացման ջուռ չդարձա՞ն: Պատասխանը, բնականաբար, կ'ըլլայ «Այո»:

Թոխ դատախազը կ'ըսէ թէ ճշմարտութեան դէմ մեղաց ած չըլլար եթէ ըսէ որ «Փետրուարի վերջին դեպի վայր դարձած էր ամբողջ հաղաքը, իր բոլոր չրջաններով եւ թաղամասերով:»

Կատուսեւ կը խօսուէնի որ գժուարին գործ է ձեռնարկուած քննութիւնները: «Ամենէ դժուար է որոշել խժդժութիւնները մասնակիցներուն դերն ու գործադութիւնները», պէտք է ի յայտ բերել զանգուածային անկարգութիւնները կազմակերպիչները, գործօն մասնակիցները եւլլն: Քարտութիւնները շատ կան: Այսուհանդերձ, յայտնի գործած է որ բռնարարքներուն մասնակից դարձած են նաեւ ուշիմ անձեր որոնք հանգամանքներու բերումով գտնըւած են ամբոխին մէջ», այսինքն՝ ազերի ոստիկաններ եւ այլ պետական պատասխանատու պաշտօնեաներ: Այս բոլորով հանդերձ, թաքնող-պահողներու խումբերը «մադաի բնակչութեան մէկ չնչին մասը կը կազմեն»: Դժբախտաբար չի տրուիր «չնչինին» թիւը:

Ինչ կը վերաբերի ոստիկաններուն, «Ամենէ իրենց բարձրութեան վրայ չգտնուեցան», ոեոնց մէկ մասը անտարբեր մնաց «խժդժութեանց մէջ ինկած մարդկանց ճակատագրի նկատմամբ»:

Քննութիւնները կը խանգարուին ամէն կարգի չերեւրանքներով: Տարածուած այդ չերեւութային լուրերուն մաս կը կազմէին, թէ Սումկայիթի «անկախգութիւններուն նախորեակին հայ բնակիչներու անունները «ցուցակներ կը կազմուէին ամոնց ֆիզիքական ոչնչացման համար», թէ կարգ մը ձեռնարկութիւններու մէջ չատկապէս կը պատրաստուէին «մետաղամոդներ եւ այլ առարկաներ», թէ հեռաձայնի կեդրոնի պաշտօնեաները «դիտաւորեալ կերպով կ'անջատէին հայ բնակարանները հեռախօսներուն գիծերը եւայլն, եւայլն»: Ցետ քննութեան այդ «չայտարարութիւնները ոչ մէկը չէ հաստատուած»:

Կարգ մը դատավարութիւններ տեղի պիտի ունենան Ռուսական Հանրապետութեան մէջ, նպատակ ունենալով «առարկայականութեան առաւելագոյն ապահովման շահերը»: Սումկայիթի դատավարութիւնները փոպուլիզմ մէջ կը գտնուին հարցումին, կը պատասխանուի թէ Ս. Միութեան դատախազութիւնը միջոցներ ձեռք առած է աւելի ուժով քննութիւնները յառաջ տանելու: Յարգ «սպանութիւններու, կողոպուտներու, բռնութիւններու եւ ուրիշ յանցագործութիւններու» համար քրէական պատասխանատուութեան կանչուած են 94 հոգի: 29 ամբաստանեալներու վերաբերեալ 19 քրէական արարք արդէն դատարան յանձնուած են: Խամայիլովի դատէն ետք, դատարանը քանի մը նաեւ վհց յանցագործութիւն, որոնց հեղինակներէն են մեքենայարի օգնական Այտին Իսլիշով, որ խուվիկանները իր չուրջ հաւաքած հայերը հալէպարարի ենթարկելու կոչ կ'ընէր եւ «մետաղամոդներով գինուած իր համախոհներու գլուխն ալ կը յարձակէր գլուխն ալ կը յարձակէր գինձատայողներու վրայ», ուսանող՝ Սաշա Ղարիպով, որ «մարմնական վնասուածքներ պատճառած էր վ, Մարգսեան անունով հայու, Դատարանը պիտի քննէ այդ յանցագործներ:

Եթէ դատավարութիւններու մասին կը խօսուի, չըսուիր մասին թէ ցարգ որեւէ վճիռ սակայն թէ այդ կարգ արձակուած է, եւ իրը են տրուած պատիժները:

Հարցազրոյցը կը վերջանայ տեղեկագրով...

«Իսկ Սումկայիթը... այնտեղ կարգը վերահաստատած է, բայց Փետրուարի ահաւոր օրերը կարող չեն ամենեւ ջնջուիլ մեր յիշողութենէն: Բոլոր մեղաւորները պէտք է արժանի պատիժ կրեն»:

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԲԱՐԵԳՈՐԾԱԿԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՄԻՈՒԹԻՒՆ

ՀՐԱՒԻՐԱԳԻՐ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԺՈՂՈՎԻ

Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան («Միութիւն») Կեդրոնական Վարչական Ժողովը այսու կը հրաւիրէ Միութեան բոլոր իրաւասու անդամները ներկայ գտնուելու 75րդ Ընդհանուր Ժողովին, որ պիտի գումարուի ՇԱԲԱԹ, ՆՈՅԵՄԲԵՐ 12, 1988, առաւօտեան ժամը 10ին, Հ.Ռ.Ը. Միութեան Կեդրոնին մէջ, *30 Progress Court, Scarborough, Ontario, Canada.*

Ներկայս 75րդ Ընդհանուր Ժողովին համար տրուած միակ հրաւիրագիրն է: Կը խնդրենք հետեւաբար Միութեան իրաւասու անդամներէն, որ անձնապէս Ժողովին ներկայ ըլլալ վերոյիշեալ թուականին եւ վայրին եւ կամ ամենէն ուշը մինչեւ Հոկտեմբեր 12, 1988 իրենց փոխանորդագրերը, - ըստ հարկին գործադրուած եւ վաւերացուած Հիմնական Կանոնագրի տրամադրութեանց համաձայն, - յանձնելէ Հ.Ռ.Ը. Միութեան Կեդր. Վարչ. Ժողովի Ատենադպիրին, հետեւեալ հասցէով.

Armenian General Benevolent Union
Cetral Board of Directors
585 Saddle River Road
Saddle Brook, NJ 07662, U.S.A.

ՕՐԱԿԱՐԳ

1. Ներկայացում եւ վաւերացում 1987 տարեշրջանի Միութեան ընդհանուր տեղեկագրին:
2. Ներկայացում եւ վաւերացում 1987 տարեշրջանի Միութեան ընդհանուր հաշուետուութեան:
3. Մասնակի ընտրութիւն Կեդրոնական Վարչական Ժողովի:
4. Մասնակի ընտրութիւն Հաշուեքննիչ Յանձնախումբի:
5. Քննարկում Միութեան Հիմնական Կանոնագրին բարեփոխութիւններու առաջարկուած Կեդրոնական Վարչական Ժողովէն:
6. Առաջարկներ եւ թելադրութիւններ:
7. Գնահատանքի բանաձեւեր:

Ի ԴԻՄՈՒՄ ԿԵՂՐ. ՎԱՐՉ. ԺՈՂՈՎԻ

Պ. ՍԵԴՐԱԿԵԱՆ — Ա. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ
Ատենադպիր — Նախագահ

Յուլիս 15, 1988
Սեղ Պրուք, Ն. Ճ.

ԾԱՆՕԹ.- Կը խնդրուի իրաւասու անդամներէն, որոնք չեն կրնար անձնապէս ներկայ ըլլալ Ընդհանուր Ժողովին, իրենց փոխանորդ նշանակել ուրիշ իրաւասու անդամ մը:

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԱԶԱՏԱԿԱՆ ՄԱՄՈՒԼ

ԺՈՂՈՎՈՒՐԴԸ ՊԷՏՔ Է ԳԻՏԱԿՑԻ ԻՐ ՊԱՐՏԱԻՈՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒՆ

...արիւէ երեւոյթը ...տասը տարիներու ապ... ոգեկոչումներուն: ...շաւները, հաւաքնե... ...ար պետական դէմքերու ...ութիւնը եւ հայանը... ...կոյները ոգեկոչո...էի ...ութիւններու ընթաց... ...տար քաղաքագէտներու ...մարանները լրագրա... ...ները հայկական հար... ...ւեծ հղեռնին առնչու... ...կը փաստեն որ դուրս ...նք լացումի թմբիրէն ...անք որոշ աչխա... ...տանիլ՝ ջանալով քայլ անցնող ժամանակին

...կնկատէս ճշդենք, որ մէկ ...իսը ոտքի ելլելով եւ ...ինչ օտար շրջանակներու ...մուկ ստեղծելով, չենք մեր մեծ երազին իրա... ...ումն ձեռք ձգել մեր ...ամուն, ի պատասխան ...ձիքերուն: Ծաւալուն աշ... ...նք կայ կատարելիք, որ ...ոտի համադրուած ջան... ...հայ դատի հետապընդ... միտող՝ համազգային ...այացուցչական հանգա... ...ունեցող համաժողովի ...աչխէժ գործունէուե... ...: Իժբախտաբար չէ որ ...ափն կարելի չէ եղած ...ւցական համերաչխու... ...ր եւ հովանաւորու... ...ր ստեղծել այդ մթնո... ...քանի մը հայ կը յամենան ...պուխ գործելու, որպէս ...անք հայութեան իրա... ...ներուն եւ պահանջնե... ...խօսնակ ինքզինք պար... ...րելու, դիմացինին գո... ...իքը արհամարհել ջանա... ...որոշ ձգտումներ: Ձիշդ է ...թալերական երեւոյթներ ...պրզուին երբեմն, որոնք ...է մշտական դարձնել, ...խոհուրեամբ, կիրողու... ...ն ոգիով, հաւասարէ հա... ...ար գործակցելու ոգիով, ...ղի կարողանանք աւելի ...ակի քալել այդպիսի ...անական գործունէու... ...ներու պատուները:

...ց այդ մասին չէ որ ...նք խօսիլ այսօր: Մեր ...ատական խօսքերը ...ղնք ժողովրդային շար... ...ն ընդհանուր առմամբ, ...ր տարին քանի անգամ, ...իաւոր կամ տագնապա... ...ներով, չեն մոռնար ...պարսաւանքը ուղղել ...ւսակցութիւններուն, ...ր տակաին չեն կրցած ...ագործակցութեան դաշտ ...ռնել, աչխարհին առ... ...ր ձայր մէկ պահանջա... ...վ, մէկ տարազով ներկա... ...նելու համար: Այսքանո՛ր ...ան: Ապահովաբար կայ ...ւ որ այդ երեւութական ...ունեցութիւնն ցուցադրող ...ները քայլ մը աւելի ա... ...ռաջ երթալով, իրենց ճիգերը, ...լուման, իմացական նորոգու... ...թիւնները անհատապէս թէ մասնակի խմբաւորումներով տրամադրելի դարձնեն ու գործնական քայլերու մասին խօսին, մեր առջեւ կը գտնենք անձեւ, չփոթահար զանգուած մը հայերու: Եւ ինչ որ աւելի մտահոգիչ է, այդ անձերուն մօտ իրականութեան մէջ, այնքան ալ զօրաւոր ու ցայտուն կերպով մտահոգութիւն չենք տեսներ մեր համազգային ցաւերուն եւ նպատակադիտերուն նկատմամբ, որքան մշտնջենապէս, հիւանդային կերպով քննադատութիւն ընելու իրենց բաղձանքը՝ հանգիստ բազկաթոռներու մէջ ընկողմանած, պատկերասփիւռի գործիքին առջեւ:

Այլեւս անհամ յանկերգ դարձած են այդ տարրերուն կողմէ կատարուող յոռետես տրտունջները, ողբասացութիւնները, թէ բնաւ բաւարար չեն մեր տարած աչխատանքները հայ դատին նկատմամբ, թէ օրինակ չենք առներ հասարակութիւններէն:

Այս յարատեւ բողոքութիւնը կատարողները, դժբախտաբար ըստ մեզի, դոյզն չափով իսկ լուրջ չեն իրենց միտումներուն մէջ: Որովհետեւ գանգատ յայտնելէ առաջ, անոնք նախ պարտին իրենք իրենց հարց տալ թէ՝ որքանո՛վ տրամադրած են իրենց նիւթական կարելիութիւնները՝ հարկ եղած աչխատանքները տանելու համար: Ջեղծերուն մասին արցունք թափելէ առաջ, ամէն հայ տարեկան ազգային տուրք մը վճարելու յանձնառութիւնը պէտք է ստանձնէ, ինչ որ հաւաքուելով եւ բարդուելով պիտի կազմէ դրամագլուխը՝ հայ դատի հետապընդման համար գործածուելիք հիմնադրամի մը: Այսպէս է որ կ'իրականացնեն այլ հաւաքականութիւններ, մասնաւորաբար հրեաներ, յանուն ազգային նպատակակէտերու իրենց ծրագրած ձեռնարկութիւնները:

Անհամար պատմական ապրիւրներ կան գանազան երկիրներու պետական արխիւներուն մէջ, որոնց ի յայտ բերումը շատ աւելի լոյս պիտի սփռէ մեծ եղեռնի պատմութեան վրայ: Միաբեմաթիթ պրպտումներու կը կարօտի այդ արխիւներուն քննութիւնը, տեղեկագիրներ, անձնական կազդիրներ, ֆիլմեր, յուշագրութիւններ հաւաքելու, դասակարգելու եւ գանոնք հրատարակելով՝ աչխարհին ծանօթացնելու համար: Սփիւռքի մէջ ունինք սրտով մտաւոր նպատակներ, որոնք այդ գործը կրնան յաջողակօրէն կատարել, եթէ ապահովինք անոնց ապրուստը ու նիւթապէս մխիթարը կանգնինք անոնց, որպէսզի ամբողջովին նուիրուին այդ աչխատանքներուն: Ո՞վ պիտի հայթայթէ նիւթական միջոցները այդ նպատակներուն համար, եթէ ոչ սփիւռքի տարածքին գտնուղ ամէն գիտակից հայ անհատ: Այդ պատմաբաններուն հետեւողութեամբ տարին քանի մը հատորներ լոյս կը տեսնեն սփիւռքի մէջ, հայկական հարցի կապակցութեամբ: Գիտնականներ կազմակերպելը, հեղինակները պատուելն ու անոնց գիրքերը ներկայացնելը դրական աչխատանքներ են, բայց ո՞ւր է այն գիտակից ժողովուրդը, որ ամենակարճ ժամանակի մէջ իրականացնէ այդ գիրքերու բոլոր օրինակներուն սպառումը, մասնաւորաբար զանոնք ցրուելով եւ տարածելով օտարներուն մօտ: Այդ նուիրեալ մասնագէտները արդարօրէն կ'ակնկալեն, որ ժողովուրդը սիգբէն իր նիւթական զօրավիգը խոստանայ ու տրամադրէ իրենց, որպէսզի իրենք ալ ինքնավստահութեամբ կարողանան այլ հատորներու պատրաստութեան նուիրուիլ: Ձիշդ չէ որ այդ պատմաբանները իրենց միտքը, գիտութիւնը, աչքին լոյսը տրամադրելէ զատ, նիւթական ահաւոր յանձնառութիւններու տակ մտնեն իրենց ուսումնասիրութիւններուն տպագրութիւնը իրականացնելու համար:

Վաւերագրական – յուշագրական ժապաւէնները Հայ Դատ ներկայացնելու ազգու ձեւ մըն են, որուն պատկերասփիւռի միջոցաւ չատ լոյն տարածում կրնան ունենալ: Այս տարուան Ապրիլին, գնահատելի իրականացում մըն էր Թէլ Պօղոսեանի «Հայկական ուղեւորութիւն» ֆիլմը, որ ցուցադրուեցաւ ամրողջ Ամերիկայի տարածքին: Հոս ալ չի բաւեր ըսել, որ այս մարդին մէջ եւս ես մնացած ենք ու չենք կրցած մեր դատը բասանաւորական միջոցներով աչխարհին ներկայացնել: Ասանց նիւթական հատուած խոչընդոտի, անկարելի է որ այդպիսի ծախսատիպ ծրագիրներ կարենանք իրականացնել: Եւ այդ տեսակ խորհիլը պիտի չկարողանանք տեսնել, որքան տեսնե ալ ժողովուրդը իր նիւթական քակիւրատները ցոյց չի տար:

Ձիշդ է. Ժամկապին ժամանակ վատնած ենք ցաւով մեր ներքին անհամաձայնութիւնները, իրարու դէմ ելած ենք, ատելութիւն ցուցադրած ենք, ամէն առիթ գտած ենք իրարու վնասելու, մեր ուժերը իրարու դէմ գործածելու, մեր ազգային ներուժը ի չիք դարձնելու, մեր ազգային ներուժը ի չիք դարձնելու, մեր ազգային ներուժը ի չիք դարձն

ԹՐՔԱԿԱՆ ՄԱՄՈՒԼ

«ԱՅՍՕՐՈՒԱՆ ԹՈՒՐՔ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆԸ ԻՆՁՈՐ ՊԱՏԱՍԽԱՆԱՏՈՒ ՊԻՏԻ ԸԼԼԱՑ ՕՍՄԱՆՑԻՆԵՐՈՒՆ»

«ԻՆՉ ՊԷՏՔ Է ԸՆԵԼ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀԱՐՑԻՆ ՄԷՋ»

«Ճումհուրիյէթի 10 Ցուլիսի թիւին մէջ Ալի Սիրմէն շատ ուշագրաւ յօդուած մը հրատարակած է Հայկական Տարցին մասին, «Ինչ Ընելու Է» խորագրին ներքեւ: Ստորեւ յօդուածին ամփոփումը:

Ցօդուածագիրը կը պատմէ, որ Լոս Անճելըսի Համբուն վերայ, երբ Թուրք ընկերոջ մը հետ միասին կը քշէին իրենց կառքը, յանկարծ իրենց քովէն կ'անցնի կառք մը, որ լեցուն էր երիտասարդներով: Կառքին ցուցասխտակին վրայ գրուած էր հետեւեալը: «Ես եմ եւ հպարտ եմ Հայ ըլլալուս համար»: Գալիֆորնիոյ մէջ, ուր Նահանգապետը Յեղասպանութեան Հայ մըն է, 275 հազար Հայեր կ'ապրին եւ անոնք, իրենց միւոին հետ ներառեալ համեմատող ազդեցութիւնն մը ունին այս նահանգին մէջ: Անոնց գլուխը կանգնած Թուրքիոյ դէմ մղուած դատի Քննիչներ:

Հայերը ազգեցիկ են նաեւ Միացեալ Ամերիկայի ամէն մէկ քաղաքին մէջ: Արդարեւ անոնք ազատորէն որպէսզի իրենց ձայներ ունենան նաեւ Նիւ Եորքի ու Լոս Անճելըսի մէջ հիմնելիք ցեղասպանութեան յանձնաժողովներուն մէջ:

Սեւասթրի Տիվ: Մէրիկին Ալտոմն, որ հետաքրքիր կողմնէ մը պատասխանատու է, կը նպաստաւորայ թէ Թուրքիոյ ներկայ բարեկամական զգացումներ ունի: Բայց երբ իրեն հարց կը տրուի թէ Հայկական Հարցի մէջ ծանօթ է Թուրքիոյ պաշտօնական տեսակէտին, ան կը յուարի ու ժխտական պատասխան կուտայ:

Ցօդուածագիրը կը գրէ, որ կոչ մարդ կ'ընկր Տիվ: Սարգեանը, որ լիչէր Քրքորեան յայտնեցաւ, Հայկական Հարցը քաղաքական Ամերիկացի պատասխան մը, որ Ուաչինկթընի մէջ ապակա կը խօսէր:

«Մերինները (այսինքն Թուրքերը), կ'ըսէր այս իրա պետութեան մարդը, ճշմարտութիւն մը կայ զոր չեն ճանչնար, կամ ճանչնալ չեն ուզեր: Ամերիկացի պատասխան մը, որ Ուաչինկթընի մէջ ապակա կը խօսէր:

«Մերինները (այսինքն Թուրքերը), կ'ըսէր այս իրա պետութեան մարդը, ճշմարտութիւն մը կայ զոր չեն ճանչնար, կամ ճանչնալ չեն ուզեր: Ամերիկայի մէջ ամէն մարդ կը ճանչնայ որ Հայերը 1915ին ցեղասպանութեան ենթարկուած, յարգուած են: Ուր ալ գտնուին եւ ինչ որ ալ ընեն մէկ երիտասարդ կամ մարդ ճանն մեռնի, մայրը միշտ կ'ըսէր. «Մի մոռնար որ քեզի Հայերը որբացի կարծուեն եւ այսպիսի բաներու»: 1915-1921 թուականներուն ամերիկացի ժողովուրդը հրեշա-

կան, հինգական դրուշ հատաբերով Հայերուն համար այդ չրջանի դրամով 111 միլիոն տոլար գոյացուցած էր: Այսօրուան չափահասով տարիա միլիոններով տոլար կը նշանակէ: Ասկիա ցայտուն կերպով մէջտեղ կը հանէ թէ ամերիկացի ժողովուրդին տեսակէտը ինչ է այս խնդրին մէջ»:

Ամերիկացիները ուրեմն ի սրտէ կը հաւատան Հայոց տեսակէտներուն: Ասոր մէջ անպայման Թուրքիոյ դէմ թշնամութիւն մը գետնի կայ բայց կանայք ոչ խոյացի գործ է եւ ոչ ալ մեզ տեղ մը կը տանուին: Ինչ որ պէտք է ընել, հետեւեալն է: Անոնց, ներառեալ այն միլիոններուն, որոնք ստեղծ Հայերը գրգռեցին ու յետոյ գործին մէջէն սպրդեցան, անոնց ուրեմն, բացատրել պատասխանատուութիւնները ընծրին եւ հրապարակել այդ բաժիններ, զանոնք Տչգրիտ չափի վրայ Տչդել վերջ:

Ուաչինկթընի Քանգրասի մասին Հայերուն պնդումները կարելի է, որովհետեւ ի փերջոյ այդ քանգրասիր Կոնկրէսն վաւերացուած է միայն 1933-45 թուականներու ցնդասպանութեան ատհամսամփակումով: Սակայն Լոս Անճելըսի ու նիւ Եորքի մէջ հիմնելիք քանգրասիններուն մասին նմանօրինակ ատհամսամփակումներ ալ չկան: Հայերը այս երկու քանգրասիններուն մէջ կրնան իրենց ուսումնասիրելիր իրենց ուզածին պէս պարզել:

Այս պայմաններու մէջ, եթէ մեր ըարձրաստիճան պատասխանատուները ըանի մի ամսոյ, ցեղասպանութիւն մը պատահած է, բայց մենք չենք որ Հայերը պղտնեցիք, Հայերը մեզ սպանեցիք, ասիկա համոզիչ պիտի չըլլայ: Ընկերհանրապետական ատեն ծանր հետգեցութեանց պատճառ պիտի դառնայ:

Թուրքիան ծանօթացնելու գործին մէջ, այլեւս պէտք է հանկաղ ըլլ, պիտի եւ անսպիի է տրտատաճնական հրատցնել այժմիսի տեսակէտներ, որոնք ներսը դիւրահաւատ կը պատասխանեն: Նոյնիսկ ժամանակը եկած է որ այդ տեսակէտները ներքին հրապարակին ալ ենթարկուին: Ոճրագործներ այլեւս ժամ առած բանալ պէտք է ու-

(ՇԱՐ.Ը 15-ՐԴ Լ.Ջ)

Ինծի համար մեծագոյն հանգիստ մըն է, «Ես, քանի տասներ» հետաքրքիր առիթով ըլլալ այսօր Գոտամե, ու մեր մէջ ողջունել յանձնիկեան մշակոյթի օրգանոսպասողող այս չրջանի ղեկավարները:

Հետաքրքիր օրերուն, Գոստոնը, նիւ Եորքին հետ հանդիսացաւ նաեւ օրերար հայ կիանքի կազմակերպման առաջին ճիգերուն: Ամերիկայի մէջ առաջին հայաստանեայց եկեղեցին հիմնուեցաւ մերձակայ Ուսթր քաղաքին մէջ: Առաջին հայերէն թերթը լոյս տեսաւ նիւ Եորքի Հատարն գետի հանդիպակաց եգերքին, Ձերզի Սիթիին մէջ: Իսկ կազմակերպական ուժերն աղքատիկ խուեցերը, իրրեւ պաշտօնատեղի, բացին այս հոգեմատեան վրայ:

Պայմանները չետագալին փոխուեցան անշուշտ, եւ հայ կեանքին ծանրութեան կեդրոնը փոխադրուեցաւ Արեւմուտք: Արեւելքը, պահեց իր հմայքը, սակայն փոխուեցաւ անոր հին դիմագիծը: Երբ չուրջ կը նայիմ, այսօր չկան այլեւս, ինծի ծանօթ քառասնական թուականներու մտաւորական դէմքեր: Մահաւանդ անոնք, որ մինչ եղեռնի վախճանին հանգիստացան չարժէք ո՛ւժը այս գաղութի կրթական ու կազմակերպական բոլոր ճիգերուն: Կը յիշեմ, կոմիտաս Վարդապետի յիշատակին նուիրուած Գոստոնի մէկ դահլիճի վերջին ներ՝ Հոգ երգեհո

ԺՈՂՈՎՈՒՐԴԸ ՊԷՏՔ Է ԳԻՏԱԿՑԻ ԻՐ ՊԱՐՏԱՒՈՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒՆ

(ՇԱՐ. 18-ՐԴ ԷՋԷՆ)

...ներով, որոնք արգելք չեն դիտած են որ չկողոպտուին ու չսպանուին: Բայց նոյնիսկ ամրողջովին համերաշխական մթնոլորտի մը ստեղծման պարագային, որքան ի-րագործումներ կրնան ձեռք բերել պետական կառոյց եւ կարելիութիւններ գուրկ մեր կուսակցութիւնները առանց ժողովրդային նեցուկի: Համապարտութեան մասը դէպի կուսակցութիւնները ուղղող գանգուածները այլեւս պէտք է գիտակցին, որ նախ եւ առաջ ու մեծ չափով իրենք են որ կը տիրացած են իրենց պարտաւորութեանց մէջ, հայ գործի հետապնդման անհրաժեշտ պայմաններն ու կարելիութիւնները ստեղծելու:

«ԱՊԱԳԱՅ»

«ՔՆՆԱԴԱՏՆԵՐՈՒ» ԱԽԵՐՆԵՐԸ

(ՇԱՐ. 18-ՐԴ ԷՋԷՆ)

...րու:
Պէտք ունինք նոր եկեղեցականներու:
Պէտք ունինք հայերէն դասաւանդող ուսուցիչներու:
Պէտք ունինք հայ խմբագրներու:
Պէտք ունինք, վերջապէս, որ օրերու հետ քայլ պահող մասնագիտութիւններուն, նոր ձարտիւնաւէտ ծրագիրներու իրականացման եւ գործադրման:
Պէտք ունինք բազմապատկելու մեր ազգային ջոհողութիւնները՝ նիւթական թէ բարոյական, աւելի եւս աշխուժացնելու համար ազգապահպանման սրբազան մեր գործը:
Հաւատք, զոհաբերութիւն չեն պակսած եւ չեն պակսիր հայուն...:

Հպարտանալու շատ բան ունինք:
Շատ կարճ ժամանակի մէջ, ուր որ ալ գտնուինք – կը բաւ որ ունենանք ազատութիւնը – կը շինենք, կը կերտենք, կը սորվինք, կ'ընտելանանք, կը ճգնինք, կը ստեղծագործենք եւ... մենք մեզ կը պարտադրենք մեր շրջապատին մեր աշխատասիրութեամբ ու օրինապահ վաստակով...:
Հրաշալի եւ ազնուական ժողովուրդի մը զաւակներն ենք: Հարուստ մշակոյթի եւ պատմութեան ժառանգորդներ որպէս, մենք մեզ այսօր, աւելի քան երբեք հպարտ ըզգալու շատ պատճառներ ունինք: Ու ո՛չ մէկ պատճառ ունինք ստորագնահատելու մեր նուաճումները:

Մեզի կը մնայ բոլորուիլ ազգային մեր հաստատութիւններու չուրջ, կրկնապատկել մեր զոհողութիւնները ի խնդիր ազգային ձերբազարկներու յաջողութեան, անսալով երեքհազար տարու մեր պատմութեան եւ մեր պապերուն պատգամին, որ պերճախօսօրէն կ'եզրափակուի Գ. Մեւակի անմահ խօսքով.
«Կանգ, պիտի լինենք ու դեռ շատանանք»:

«ԻՆՉ ՊԷՏՔ Է ԸՆԵԼ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀԱՐՑԻՆ ՄԷՋ»

(ՇԱՐ. 14-ՐԴ ԷՋԷՆ)

...ՀԱՆուն: Ցաւօք, ցաւօք, մենք այդ իրականութիւնը ապրած է եւ թէեւ հանգիստը է: Միայն թէ այս ալ ձեռնարար կը մնայ: Չի բաւեր նիւթի մը կարեւորութիւնը հասկնալ: Առիկա պէտք է ամրիլ մինչեւ արդիւնք: Այսպէս այդ արխիւներու բացիները կը լեցնէք փաստաթուղթերով, որոնք այդ արխիւներուն գոյն իսկ բերին չեն տասցած եւ որոնք կը կարծեն թէ Օսմանցիները 400 տարիներ ցեղասպանութիւնն են հայ կայսրութեան եւ որոնք պատմութեան մասին ունին չափազանց ծուռ ու ծռացուցուր տեսակետներ: Եւ այդ արխիւները դարձեալ ձեզ պիտի ամչնան առջեւ:

Առանց մերժելու Օսմանեան կայսրութեան մեր հպարտութիւնը, սակայն մէկ կողմէ ալ պաշտպանելով Օսմանեան կայսրութեան դէմ հիմնուած մեր հանրապետութիւնը, կրնանք ըսել որ այս նիւթերը վիճելի են, գանոնք լայնքով երկայնքով քննենք: Միայն թէ սա ճշմարտութիւնը մի մոռնանք: Գերմաններն անգամ, որ ամենամեծ ցեղասպանութիւնը գործեցին, ներողութեան, երբ նացիները սրբագրեցան պատմութենէն: Այսօրէն Թուրք ժողովուրդը ինչո՞ւ պատասխանատու պիտի ըլլայ Օսմանցիներէն:

Բայց ասիկա կարենալ րնելու համար պէտք է որ նախ գրելութիւնները փոխուին, պէտք է որ փոխենք մարգկային իրաւունքներու անհաշտ մեր ներքին կառոյցը, իւրացնենք այնպիսի տեսակէտներ, որոնք հատասրապէս պաշտպանելի ըլլան ժամանակակից ամէն մարդու դիմաց:

Հայկական Հարցին լուծման մէջ առնչուն կարեւոր քայլը պիտի ըլլայ այսօրուան Թուրքիոյ մէջ տիրապետող մոտծակարգային արբապրութիւնը: Թերեւս ամենէն դժուար բանն ալ այս է:

Այս դժուարութիւնը հարթելէ վերջ, չկայ արգելք մը զոր չկարենանք յաղթահարել իբրեւ ու հասրեւոսար աշխատանքով մը:

ՄԵՐ ՃԱԿԱՏԱԳՐԻ ՄՈՒՐԸ

(ՇԱՐ. 14-ՐԴ ԷՋԷՆ)

Քրքեան Մշակութային Միութեան Գոստանի մասնաճիւղին ու վարչութեան բոլոր անդամներուն՝ որ այս հանգուցեալներուն կազմակերպութիւնը կազմակերպեցին...:
Շնորհակալութիւն մասնաւոր մշակութային հեռատեսութեան ու ժողովուրդին բոլոր անդամներուն, որոնք իրենց տպաւորութիւնները, տեղեկութիւնները, տերութիւնները մէջ կենդանի կը պահեն ազգային մշակոյթի ակրը:
Ափսոսակ կ'ըսէ թէ՝ «Այս օրերու րնկացքին, ուսումը գործադրանք մրն է, իսկ վաս օրերու մէջ՝ ապաստանարան»:
Ահա այդ յոյժ կարեւոր ու պնահասնի ապաստանարանն է, որուն պահպանութեան համար գուր սիրտ ու ժամանակ կուսաք, եւ որուն համար ապրը հրամասպարտ է բոլորիդ:

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍՏ

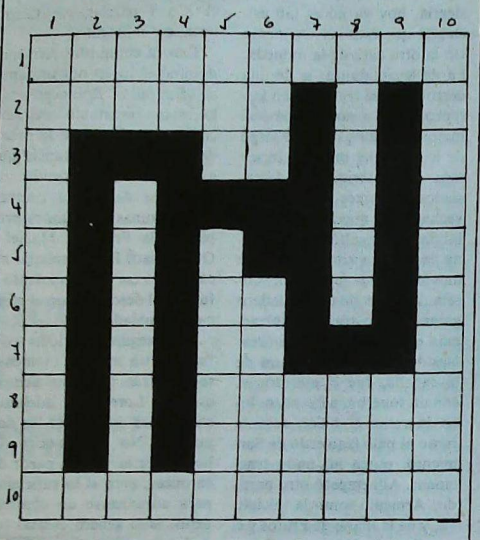
Կիրակի, Սեպտեմբեր 25-ին, յաւարտ Սուրբ Պատարագին, Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ Մայր Տաճարին մէջ, հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի

ԱՂԱՒՆՈՒՐԻ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍԵԱՆ ԷՄԻՄԵԱՆԻ

մահուան տխուր առթիւ:

ԱՅՐԻԿ՝ ՏԱՒՈՒԹ, ԷՄԻՄԵԱՆ
ՁԱՒԱԿՆԵՐԸ՝ ԱՒԹԻՒՄԸ ԵՒ ԼՈՒՍԻՆ
ԹՈՌՈՍՆԵՐԸ՝ ՆԻՒԹԻՆԵՐԸ

ԽԱՉԲԱՌԹԻԽ 41



ՀՈՐԻԶՈՆԱԿԱՆ

1.– Արթնցող: 2.– Հոգի չունեցող: 3.– Հակառակէն տարիք: 6.– Կրամին միջուկը: 7.– 4400: 8.– Գութ չունեցող: 9.– Մանածով ճշաւաւոր մեր հին խաղաքներէն: 10.– Բարակ- Երդումի ձեւ մը:

ՈՒՂՂԱՀԱՅԵԱՑ

1.– Սխալելի: 2.– Ցուցական ած: 3.– 5070- Աչքի վարնող: 4.– Գիրի մը հնչումը: 5.– Անձնաւթ գոյացութիւն- Քըրտինքով: 6.– Հակառակէն ցորեկ- Աղջկայ անուն: 7.– Փիրի մը հնչիւնը: 8.– Ձիշդ- Հակառակէն տան: 9.– Ցուցական ած: 10.– Հպարտ:

Ց. Մ.

ԼՈՒԾՈՒՄ ԹԻ ԽԱՉԲԱՌԻ

ՀՈՐԻԶՈՆԱԿԱՆ	ՈՒՂՂԱՀԱՅԵԱՑ
1.– ծագ – հոյ – դատ:	1.– Մափ – միր – ածու:
2.– արի – ագա – ապու:	2.– արու – արա – ւրի:
3.– փուր – վիլ – սաև:	3.– վիր – մամ – ձրի:
5.– ժամ – լիր – երգ:	5.– հագ – բաշ – գամ:
6.– արի – աևի – լոր:	6.– ոգի – իևի – արա:
7.– լաև – շիտ – Ռուս:	7.– լալ – լիտ – ևուտ:
9.– աևծ գաև – բուլ:	9.– գաս – ել՛ – բախ:
10.– ձիր – արու – աուի:	10.– ապա – ուռի:
11.– ուհի – մատ – փիլ:	11.– սուև – գրլ. – չիլ:



Su café molido
al gusto oriental

Gran Visir

Boedo 510.

T.E.: 97-4763

DEPORTES

San Lorenzo y un justo triunfo por su mayor ambición

Deportivo Armenio 1 - San Lorenzo 3

El triunfo ante Boca ya es historia antigua, aunque nunca vienen mal los gratos recuerdos. Pero todo sigue y el Campeonato también continúa su curso.

Hace una semana todo era alegría, hoy ya no es tan así. Ocurre que esta vez, Armenio vió la otra cara de la moneda. La de la amargura, la de una derrota lógica frente a San Lorenzo. Lógica porque ganó el mejor, el equipo que a lo largo de los noventa minutos buscó más la victoria, sin demasiados esfuerzos, pero aprovechando al máximo sus posibilidades. Resultó tan oportuna la tarea visitante, que de movida nomás se puso en ventaja, a través de un verdadero golazo. Vino tras una infracción en las cercanías del área. Nestor Gorosito, la figura de la cancha, fue el ejecutor. y, con un soberbio derechazo, hizo ingresar el balón rasante junto al palo izquierdo de Sarmiento, quien no pudo reaccionar. Allí empezó otro partido. Armenio tomó la iniciativa, y de la mano de Frutos y el despliege de Pitasi volcó la balanza a su favor. Así llegó la igualdad cuando transcurría un cuarto de hora de la primera etapa. Viene un centro de Maciel, despeje de Zandoná que recibe Frutos, quien entrando al área rival es derribado por Giunta, acción en la que el árbitro sanciona tiro penal. Maciel lo ejecuta y coloca el 1 a 1 parcial, justificado hasta ese momento.

Tras la conquista, Armenio dominó el juego por un lapso de 15 minutos. Entonces se vió lo más rescatable del encuentro. Se luchó en la mitad del terreno, circunstancia que a Armenio le permitió, al adueñarse del sector central, crear algunas situaciones propicias vía Frutos - Maciel - Oudoukian. Pero Armenio no capitalizó ese buen momento y fueron al descanso con el marcador igualado.

En el segundo período todo fue de otra manera. Armenio se tiró atrás, al mismo tiempo que San Lorenzo se adelantó en procura de llevarse los dos puntos. No fue mucho lo hecho por la visita a partir de entonces, pero sí lo suficiente para adjudicarse un cómodo éxito. Sólo generó escasas jugadas de peligro. Sin embargo fue el patrón absoluto de las acciones y logró anotar dos tantos más, eso sí con la colaboración de la última línea local, de a ratos muy desarticulada. Primero fue Ahmed, aprovechando la pasividad de Kuchen, Gardarian y Ortiz ante un córner de Gorosito, posteriormente Rifourcat, con golpe de cabeza, luego de un envio aéreo del propio jugador del River, tras superar el salto de Gardarian. Ellos se encargaron de borrar rápidamente aquella imagen final de festejo en la Bombonera. Ellos le dieron la sonrisa a San Lorenzo y la primera frustración al Deportivo Armenio, que con seguridad corregirá los errores y buscará su revancha. Porque el fútbol siempre las ofrece. Y Armenio la tendrá, en la próxima fecha cuando enfrente a Rácing (Córdoba) en la ciudad mediterránea.

Apostillas:

Siguen apareciendo caras nuevas en Deportivo Armenio. En estos días se han incorporado a sus filas algunos jugadores de importancia, tales como Sergio Otero (marcador central, libre de Boca, en forma definitiva), Ricardo Mazariche (volante defensivo, ex Almagro, a préstamo), dando la pauta de que el equipo se sigue reforzando, siempre dentro de sus posibilidades.

Plaquetas: Son las que le fueron obsequiadas, antes de iniciarse el cotejo al ex jugador del Club, transferido a San Lorenzo, Luis Alberto Villarreal, en reconocimiento a su larga trayectoria, que incluye el paso por todas las divisiones inferiores del Deportivo Armenio. Una, entregada por el señor Vahram Citcioglu, Presidente del Club, en representación de la Comisión Directiva, y otra de manos del capitán y más antiguo futbolista actual de la Institución, es decir. Miguel Gardarian, de parte del plantel profesional de fútbol.

Daniel R. Der Avedissian

EL PROFESIONAL LOS RECETA
BARTAMIAN LOS DISEÑA
SU HIJO LOS PREFIERE
LINEA PIE/RECTOR
DE ORTOPEDIA
BARTAMIAN



CALZADO CORRECTIVO A PRUEBA DE CHICOS: CALIDAD Y DISEÑO

Calzado Correctivo

Calzado Deportivo

PLANTILLAS CORRECTORAS

Ortopedia Bartaman tambien las pone a sus pies.

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL
Descuentos desde el 30% a Obras Sociales.
Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

ORTOPEDIA DB
Bartamian
Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata

COCINA



Srpuhi Tchrian

"Kete" (Erevan)

INGREDIENTES:

3 tazas de harina leudante (casi 1/2 kilo) - 200 gramos de manteca o margarina (bien helada) - 2 huevos - 1/2 taza de agua tibia o leche - 30 gramos de levadura.

RELLENO: 1 taza de harina - 1 taza de azúcar - 100 grs. de manteca blanda - 1 cucharada de canela. Mezclar bien todo en crudo.

Aparte poner 3/4 de taza de agua tibia o leche (todo el líquido que lleva es una taza) - 30 gramos de levadura - 1 huevo entero - 1 pizca de sal. Mezclar bien y dejar 10 minutos.

PREPARACION:

Poner las 3 tazas de harina en un bol, cortar en cubitos chicos 200 gramos de margarina, y mezclar con la mano la harina y la margarina fría. Agregar la preparación de levadura.

Mezclar con un cucharón la harina hasta unir la masa. Dejar descansar 20 minutos.

Poner la masa sobre la mesa enharinada. Estirar con la mano formando bastoncitos gruesos. Con el palo de amasar estirar un cuadrado de 50 cms. de largo por 25 cms. de ancho; no muy fino. Esparcir el relleno en toda su superficie. Luego enrollar y, una vez terminado, estirar con las manos en forma de bastón grueso (4 a 5 cms.)

Cortar con cuchillo en zigzag, a 3 cms. de ancho, y pintar con huevo. Poner en una asadera enmantecada y cocinar 25 minutos a horno moderado.

Es económico y se obtienen de 25 a 30 unidades.

Todos los ingredientes deben medirse con la misma taza.

ACLARACION

En la elaboración de la receta de **Galletitas de Copos de Arroz**, publicada en nuestra edición N° 771, deben utilizarse **500 grs. de harina** en lugar de 350 como erroneamente se indicara.

Asimismo, como la masa queda un tanto pegajosa, deberán untarse las manos con harina para formar las pelotitas. Se tomarán las pequeñas porciones sobre la mano izquierda apenas untada con harina para evitar que se peguen. Colocar sobre los copos de arroz, aplastándolos y dándoles forma redonda, no muy fina.

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4779
1414 - CAPITAL FEDERAL
T.E. 771-2520
Horario de atención: *Lun. a Vier. de 10.00 a 19.00 hs.*

Registro Nac. de la Propiedad Intelectual N° 78.836
Director
MIHRAN SARAFIAN
Corresponsalía, receptoría de avisos y suscripciones en
BRASIL
Sr. Hrair Stepan Chahinian
Av. Coxingui 191 - Ap. 84
CEP. 0579 - Sao Paulo - SP - Brasil
URUGUAY
Dr. Pedro Tanielian
Benito Blanco 675 Ap. 201
T.E.: 70-3114 Montevideo

cash

Sociedad Anónima de Cambio y Turismo
E.V. y T. 431/79
Agente Extra-Bursátil N° 530
Excursiones Nacionales e Internacionales *Cruceros al Caribe*
Precios Especiales para Viajes a Erevan
(Descuentos a grupos estudiantiles)

Lidia Guezikaralan de Martínez
Directora de Ventas

Cataratas: *excursión 6 días y 3 noches, en bus A 1.190*
Bariloche: *10 días y 7 noches, en bus, desde A 1.990*

Buenos Aires: Sarmiento 2232- Tel. 47-2091/3944/6714/710€ - 48-6826
Mendoza: San Martín 1173 - Tel. 248013-249733
San Juan: Rivadavia y Tucumán - Tel. 223450-222020

IATA
5998857